ДЕРЖАВНЕ АГЕНТСТВО ЛІСОВИХ РЕСУРСІВ УКРАЇНИ

ДЕРЖАВНА ОРГАНІЗАЦІЯ

«УКРАЇНСЬКИЙ ЛІСОВИЙ СЕЛЕКЦІЙНИЙ ЦЕНТР»

Термінологічний довідник

*Довідкова та допоміжна інформація щодо термінології з питань ведення лісового насінництва та розсадництва впорядкована з приводу адаптації нормативної бази до вимог Директиви ЄС 105/ 99 від 22 грудня 1999 року на підставі виконання вимог постанови Кабінету Міністрів України від 18 грудня 2018 року № 1109: Плану заходів з виконання угоди про асоціацію між Україною, з однієї сторони, та Європейським Союзом… (пункт № 1208. «Встановлення класифікації та приведення у відповідність з нормами ЄС термінів, що застосовуються до лісового репродуктивного матеріалу» та у звязку з підготовкою проекту Закону України «Про лісові репродуктивні ресурси».*

Підготували: Блистів В. І., директор ДО « Український ЛСЦ»

Курдюк О.М., доцент кафедри ботаніки,

дендрології та лісової селекції НУБіП України

Данчук О.Т. доцент кафедри лісових культур і лісової селекції НЛТУ України

Протас Т. І., провідний інженер

ВП «Донецька ЛНЛ» ДО « Український ЛСЦ»

Київ – 2021

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Довідкова та допоміжна термінологічна інформація для ефективного співробітництва з питань фахової підготовки Системи ведення лісового насінництва та розсадництва у процесі адаптації нормативної бази до вимог Директиви ЄС 105/ 99 від 22 грудня 1999 року.** | | | |
| Термін українською | Тлумачення українською | Термін англійською | Тлумачення англійською |
| Абіотичні фактори | Сукупність умов зовнішнього неорганічного середовища, що впливають на організми [1].Чинники неживої природи (клімат, грунтові умови тощо), котрі впливають на живі організми.  *Абіотичний фактор - це нежива частина екосистеми, яка формує її середовище. У наземній екосистемі приклади можуть включати температуру, світло та воду. У морській екосистемі абіотичні фактори включають солоність та океанічні течії. Абіотичні та біотичні фактори працюють разом, щоб створити унікальну екосистему* | Аbiotic factor | An abiotic factor is a non-living part of an ecosystem that shapes its environment. In a terrestrial ecosystem, examples might include temperature, light, and water. In a marine ecosystem, abiotic factors would include salinity and ocean currents. Abiotic and biotic factors work together to create a unique ecosystem [28]. |
| Автогамія | Самозапилення й самозапліднення у вищих рослин [1]. *Це самозапліднення за рахунок злиття гамет однієї рослини. Автогамія переважно спостерігається у формі самозапилення - репродуктивного механізму, що застосовується багатьма квітковими рослинами.* | Аutogamy | Autogamy, or self-fertilization, refers to the [fusion](https://en.wikipedia.org/wiki/Cell_fusion) of two [gametes](https://en.wikipedia.org/wiki/Gamete) that come from one individual. Autogamy is predominantly observed in the form of self-pollination, a reproductive mechanism employed by many flowering plants. However, species of [protists](https://en.wikipedia.org/wiki/Protist) have also been observed using autogamy as a means of reproduction. Flowering plants engage in autogamy regularly, while the protists that engage in autogamy only do so in stressful environments [29]. |
| Автохтонний(аборигенний, корінний) | Вид, який з часу свого становлення зустрічається в природному стані на певній території. | Native species (aboriginal): | *A species that has been found in a natural state in a certain area since its formation.* |
| Агролісівництво | *Територія, що характеризується поєднанням сільськогосподарських культур з лісовими культурами одночасно або послідовно з плином часу за допомогою застосування методів управління, сумісних з місцевим кліматом, топографією та схилом.* | Agroforest | Area that is broadly- characterized by combining agricultural crops with forest crops simultaneously or sequentially over time through the application of management practices which are compatible with the local climate, topography, and slope [27]. |
| Агент змін | *Хтось, хто є здатний мати особливо важливе роль в організації чи проекті через свою посаду чи досвід.* | Agent of change | Someone who is able to have a particularly important role within an organization or project due to their position or experience [27] |
| Адаптація | Пристосування організму чи його окремих органів до певних умов середовища[1]  *Процес зміни структури та / або функція, яка робить організм чи популяцію краще підходить для виживання в навколишньому середовищі. Адаптація може бути досягнута за допомогою фенотипу налаштування на переважаючі екологічні умови, або через еволюційні зміни генетичних структура на рівні населення. Процес генетичних змін популяції внаслідок природного відбору, що призводить до кращої адаптації* | Аdaptation | The process of change in structure and/or function that makes an organism or a population better suited to survive in an environment. Adaptation may be achieved by phenotypic tuning to prevailing environmental conditions, or through evolutionary changes of genetic structure at the population level [20].  The process of genetic change of a population, owin to natural selection, resulting in a better adapation [19]. |
| Адаптованість | *Стан адаптації, що дозволяє популяції виживати, розмножуватися та постійно існувати в певних умовах навколишнього середовища.*  *Ступінь, в якій організм здатний жити і розмножуватися в заданому середовищі* | Аdaptedness | The state of being adapted that allows a population to survive, reproduce and permanently exist in certain conditions of the environment [19].  Adaptedness the degree to which an organism is able to live and reproduce in given set of environments [18]. |
| Акліматизація | Процес пристосування організмів (людей, тварин, рослин до нврих кліматичних умов існування [2]. Акліматизація рослин (лат. ad — до, для і грец. klíma — клімат) — пристосування організмів до нових кліматичних, фізико-хімічних, ґрунтових та інших умов нового середовища існування та до нових біоценозів, у які вони потрапляють природним шляхом або свідомо чи випадково переносяться людиною  *Також званий аклімацією або акліматизацією є процес, в рамках якого окремий організм пристосовується до зміни навколишнього середовища (наприклад, до зміни висоти, температури, вологості, фотоперіоду або рН), дозволяючи йому підтримувати ефективність у цілому ряді середовищ умови. Акліматизація відбувається за короткий проміжок часу (від годин до тижнів) і протягом життя організму (порівняно з адаптацією, яка є еволюцією, що відбувається протягом багатьох поколінь). Організми можуть коригувати свої морфологічні, поведінкові, фізичні та / або біохімічні риси у відповідь на зміни в навколишньому середовищі. Хоча здатність адаптуватися до нових середовищ була добре задокументована у тисяч видів, дослідники все ще дуже мало знають про те, як і чому організми акліматуються так, як вони це роблять.* | Acclimatization [or](https://en.wikipedia.org/wiki/American_and_British_English_spelling_differences#iseize) acclimatisation | Аcclimation or acclimatation is the process in which an individual [organism](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) adjusts to a [change in its environment](https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental_change) (such as a change in altitude, temperature, humidity, [photoperiod](https://en.wikipedia.org/wiki/Photoperiod), or [pH](https://en.wikipedia.org/wiki/PH)), allowing it to maintain performance across a range of environmental conditions. Acclimatization occurs in a short period of time (hours to weeks), and within the organism's lifetime (compared to [adaptation](https://en.wikipedia.org/wiki/Adaptation), which is evolution, taking place over many generations). Organisms can adjust their morphological, behavioral, physical, and/or biochemical traits in response to changes in their environment.[[1]](https://en.wikipedia.org/wiki/Acclimatization#cite_note-1) While the capacity to acclimate to novel environments has been well documented in thousands of species, researchers still know very little about how and why organisms acclimate the way that they do.– одна із стадій пристосування організму до життя в нових умовах під час загального процесу інтродукції рослин. |
| Алелі | *Одна з двох або декількох альтернативних форм гена, яка може існувати в одному локусі, якщо кількість алелей більша, ніж алелей, утворює систему множинних алелів, якщо кількість алелів в одній і тій же популяції є двома або більше і відносно поширеною, алелі, як кажуть, поліморфні. Кожна окрема хромосома має лише один алель у кожному локусі* | Allele | One of two or several alternative forms of a gene that can exist at a single locusn if the number of alleles is larger than the alleles form a system of multiple allelesn if the number of alleles in the same population is two or more and relatively common, the alleles are said to be polymorphic. Each individual chromosome has just one allele at each locus [19]. |
| Апоміксис | Один із способів нестатевого розмноження рослин та тварин, не пов'язаний із злиттям жіночих і чоловічих гамет[2]. Спосіб нестатевого розмноження ,коли зародок розвивається з клітин гаметофіту при різних порушеннях статевого процесу.  *Апоміксис - це безстатеве розмноження без запліднення. Його етимологія по-грецьки означає «подалі від» + «змішування». Це визначення, зокрема, не згадує мейозу. Таким чином, "нормальне безстатеве розмноження" рослин, таке як розмноження з живців або листя, ніколи не вважалося апоміксисом, але заміна насіння на розсаду або заміна квітки на цибулини класифікувались як типи апоміксису. Потомство, яке виробляється яскраво, генетично ідентичне батьківській рослині.* | Аpomixis | In botany, apomixis is asexual reproduction without fertilization.Its etymology is Greek for "away from" + "mixing". This definition notably does not mention meiosis. Thus "normal asexual reproduction" of plants, such as propagation from cuttings or leaves, has never been considered to be apomixis, but replacement of the seed by a plantlet or replacement of the flower by bulbils were categorized as types of apomixis. Apomictically produced offspring are genetically identical to the parent plant. |
| Базовий матеріал (лісовий базовий матеріал) | Базовий матеріал - це деревний матеріал, з якого отримано лісовий репродуктивний матеріал (ЛРМ), і складається з насіннєвих насаджень, насіннєвих садів, батьківського матеріалу, що зберігається селекціонерами в архівах, окремих клонів та клонових сумішей. [11].  *Існує шість основних типів лісового базового матеріалу. Об’єктами, з яких заготовляють лісовий репродуктивний матеріал, є: дерева-насінники з регіону походження ; деревостани;  плюсові дерева; лісонасіннєві ділянки; лісонасіннєві плантації; клони та їх суміші.* | Basic material (forest basic material) | Basic Material is the trees material from which Forest Reproductive Material (FRM) is derived and consists of Seed Stands, Seed Orchards, parent material held by tree breeders in archives, individual Clones and Clonal Mixtures. Trees from which reproductive material is obtained. [20]. There are six types of Basic Material.  *Seed Sources* describe all material which may range from a single tree to any collection of trees within a region of provenance, or native seed zone (which includes an altitude band above or below 300 m).  *Stands* are specifically defined areas or groups of trees with identified boundaries  *Seed Orchards* and *Parents* *of Families* are sources based on known individuals derived from tree breeding programmes. The FRM produced will be seeds  *Clones and Clonal Mixtures* are also individuals from breeding programmes, but the FRM will be produced through vegetative propagation. [26]. |
| Багатосекторний підхід | *Cпівробітництво між різними групами зацікавлених сторін (наприклад, урядом, громадянським суспільством і приватним сектором) і секторами (наприклад, охорона здоров’я, навколишнє середовище та економіка) для спільного та синергічного досягнення результату.* | Multi-sectoral approach | Refers to collaboration among various stakeholder groups (e.g., government, civil society, and private sector) and sectors (e.g., health, environment, and economy) to jointly and synergistically achieve an outcome [27]. |
| Батьківська пара | Дві вихідні рослини, що використовуються для схрещування. | Parent couple (male and female) | Reproduction involving the union of gametes that are typically haploid and of two kinds (male and female). |
| Беккрос | *Зворотне схрещування, коли гібрид першого покоління додатково схрещується з одним із батьків Повторні схрещування з одним із первісних батьків у кожному поколінні. Зворотні схрещування, як правило, проводяться з урахуванням однієї бажаної ознаки виду чи сорту.* | Backcross | Backcrossing is a crossing of a hybrid with one of its parents or an individual genetically similar to its parent, in order to achieve offspring with a genetic identity which is closer to that of the parent. Repeated crosses with one of the original parents in each generation. Backcrosses are usually made to incorporate a single desirable trait from species or a variety [19]. |
| Біотип | Група особин у межах виду або підвиду, що не мають різних морфологічних відмін від інших особин цього ж виду або підвиду[1]. Сукупність особин рослин в межах окремої популяції, що мають схожий генотип; 2) – сукупність особин внутрішньовидового рангу, що характеризуються генетичною однорідністю за окремими ознаками.  *Відповідно до Gallun, 1978, біотип - це особина або популяція, фенотип якої визначається взаємодією між рослинами, що мають різні гени стійкості, та здатністю чи нездатністю виживати та затримувати свій розвиток. В біології група генетично ідентичних рослин у межах виду, що виробляються апоміксисом. Також ще називають мікровиди.* | А biotype | As per Gallun (1978), a biotype is an individual or a population whose phenotype is determined by the interaction between plants having different genes for resistance and ability or inability to survive on and stunt the plant. (Biology) a group of genetically identical plants within a species, produced by apomixis. Also called microspecies [28]. |
| Біотоп | Ділянка земної повепхні з однотипним абіотичними умовами середовища, що її займає певне угруповання організмів[2]  *Біотоп - це область рівномірних умов навколишнього середовища, що забезпечує місце проживання для певної сукупності рослин і тварин. Це англомовне запозичене слово, похідне від німецького Biotop, яке, у свою чергу, походить від грецького bios (що означає "Життя") та topos (що означає "Місце"). Біотоп є майже синонімом терміна «середовище існування», який частіше використовується в англомовних країнах.Однак у деяких країнах розрізняють ці два терміни: суб’єктом середовища існування є популяція, предметом біотопу є біоценоз або біологічне співтовариство. Пов’язане з цим слово geotope пробилося до англійської мови тим же шляхом, від німецького Geotop.Часто є синонімом слова* "habitat". | A biotope | A biotope is an area of uniform environmental conditions providing a living place for a specific assemblage of plants and animals. It is an English loanword derived from the German Biotop, which in turn came from the Greek bios (meaning 'Life') and topos (meaning 'Place'). *Biotope* is almost synonymous with the term [*habitat*](https://en.wikipedia.org/wiki/Habitat_(ecology)), which is more commonly used in English-speaking countries. However, in some countries these two terms are distinguished: the subject of a habitat is a [population](https://en.wikipedia.org/wiki/Population), the subject of a biotope is a *[biocoenosis](https://en.wikipedia.org/wiki/Biocoenosis" \o "Biocoenosis)* or *biological community*. (The related word [*geotope*](https://en.wikipedia.org/wiki/Geotope) has made its way into the English language by the same route, from the German *[Geotop](https://de.wikipedia.org/wiki/Geotop" \o "de:Geotop)*.)[28] Biotope is almost synonymous with the term "**habitat**", which is more commonly used in English-speaking countries. |
| Біологічна довговічність насіння | Властивість насіння зберігати життєздатність тривалий час. |  | The property of seeds to remain viable for a long time. |
| Біологічне **(**біотичне) різноманіття | Сукупність типів відмінностей живих обєктів органічного світу (універсуму) будь-якого простору, який виявляється на підставі вибраної міри[2].  *Мінливість між живими організмами з усіх джерел, включаючи, наприклад, наземні, морські та водні екосистеми та екологічні комплекси, частиною яких вони є; це включає різноманітність всередині видів, між видами та екосистемами.*  Різноманітність живих організмів з усіх джерел, включаючи, серед іншого, наземні, морські та інші водні екосистеми і екологічні комплекси, частиною яких вони є; це поняття включає в себе різноманітність у рамках виду, між видами і різноманіття екосистем (Джерело: Конвенція з біологічного різноманіття (CBD), 1992, Стаття 2). Біотичне різноманіття (biological diversity): сукупність усіх видів рослин, тварин і мікроорганізмів, їх угруповань та екосистем у межах території України, її територіальних та внутрішніх морських вод, виключної (морської) економічної зони та континентального шельфу. | Biological diversity | The variability among living organisms from all sources including, i.e., terrestrial, marine and aquatic ecosystems and the ecological complexes of which they are part; this includes diversity within species, between species and of ecosystems [27]. |
| Біоконтроль, біологічні методи захисту | *Біологічний контроль або біоконтроль - це метод боротьби зі шкідниками, такими як комахи, кліщі, бур’яни та хвороби рослин з використанням інших організмів. Він покладається на хижацтво, паразитизм, рослиноїдність або інші природні механізми, але, як правило, також включає активну роль людини в управлінні. Це може бути важливим компонентом інтегрованих програм боротьби зі шкідниками (ІПМ).*  Біологічні засоби боротьби (biological control agents): живі організми, які використовуються для знищення або регулювання популяцій іншихживих організмів | Biological control | Biological control or biocontrol is a method of controlling pests such as insects, mites, weeds and plant diseases using other organisms.[1] It relies on predation, parasitism, herbivory, or other natural mechanisms, but typically also involves an active human management role. It can be an important component of integrated pest management (IPM) programs. |
| Біотичні фактори | Фактори біотичного світу, які визначають умови існування організмів у тій чи іншій місцевості [1].Сукупність живих організмів, що вливають на інші організми.  *Біотичні компоненти, або біотичні фактори, можна описати як будь-який живий компонент, який впливає на інший організм або формує екосистему. Сюди входять як тварини, які споживають інші організми в межах своєї екосистеми, так і організм, який споживається. Інколи в біотичні фактори також включають вплив людини (прямий антропогенний вплив), збудників хвороб та спалахи хвороб. Кожен біотичний фактор потребує належної кількості енергії та харчування, щоб функціонувати повноцінно.* | Biotic factors | Biotic components, or biotic factors, can be described as any living component that affects another [organism](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) or shapes the [ecosystem](https://en.wikipedia.org/wiki/Ecosystem). This includes both animals that consume other organisms within their ecosystem, and the organism that is being consumed. Biotic factors also include human influence, [pathogens](https://en.wikipedia.org/wiki/Pathogens), and [disease outbreaks](https://en.wikipedia.org/wiki/Disease_outbreaks). Each biotic factor needs a proper amount of energy and nutrition to function healthily [28]. |
| Біогеоценоз | Біогеоцено́з- взаємообумовлений комплекс живих і неживих організмів, повязаних між собою обміном речовин і енергії [1].  Біогеоцено́з — ділянка [земної поверхні](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%97%D0%B5%D0%BC%D0%BD%D0%B0_%D0%BF%D0%BE%D0%B2%D0%B5%D1%80%D1%85%D0%BD%D1%8F), що характеризується певними фізико-географічними умовами (характером [мікроклімату](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%96%D0%BA%D1%80%D0%BE%D0%BA%D0%BB%D1%96%D0%BC%D0%B0%D1%82), [рельєфу](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B5%D0%BB%D1%8C%D1%94%D1%84), [геологічної будови](https://uk.wikipedia.org/w/index.php?title=%D0%93%D0%B5%D0%BE%D0%BB%D0%BE%D0%B3%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B0_%D0%B1%D1%83%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B0&action=edit&redlink=1), [ґрунту](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D2%90%D1%80%D1%83%D0%BD%D1%82) та водного режиму), разом з [біоценозом](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%96%D0%BE%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D0%B7) (угрупованням рослинних і тваринних [організмів](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9E%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D1%96%D0%B7%D0%BC)). Біогеоценоз — це угрупування різних [видів](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%92%D0%B8%D0%B4) [мікроорганізмів](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%96%D0%BA%D1%80%D0%BE%D0%BE%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D1%96%D0%B7%D0%BC), [рослин](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B0), [тварин](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B0), які заселяють певні місця проживання та які стійко підтримують біогенний [кругообіг](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%96%D0%BE%D0%B3%D0%B5%D0%BE%D1%85%D1%96%D0%BC%D1%96%D1%87%D0%BD%D0%B8%D0%B9_%D1%86%D0%B8%D0%BA%D0%BB) речовин. Підтримка кругообігу в конкретних [географічних](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%93%D0%B5%D0%BE%D0%B3%D1%80%D0%B0%D1%84%D1%96%D1%8F) умовах є основною функцією біогеоценоз Взаємообумовлений комплекс рослинного угруповання (фітоценоз, тваринного світу (зооценоз), та відповідної абіотичної ділянки земної поверхніз її особливими властивостями (мікроклімату. грунту, геологічної будови, і воднорго режиму), повязаних між собою обміном речовин та енергії (аналог поняття екосистеми). Поняття біогеоценозу ідентичне поняттю [біоценоз](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%91%D1%96%D0%BE%D1%86%D0%B5%D0%BD%D0%BE%D0%B7), а сам термін *біогеоценоз* зайвий, оскільки при визначенні біоценозу як певної сукупності організмів, беруться до уваги всі умови існування організмів, в тому числі ґрунтовий і геологічний субстрат. Про це свідчать праці Г. М. Висоцького, Г. Ф. Морозова, Є. В. Алексєєва, П. С. Погребняка, [П. М. Рафеса](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%B0%D1%84%D0%B5%D1%81_%D0%9F%D0%B0%D0%B2%D0%BB%D0%BE_%D0%9C%D0%B8%D1%85%D0%B0%D0%B9%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%87) та ін. | Biogeocenoz | An [ecosystem](https://en.wikipedia.org/wiki/Ecosystem), originally defined by [Tansley](https://en.wikipedia.org/wiki/Arthur_Tansley" \o "Arthur Tansley) (1935), is a biotic community (or biocenosis) along with its physical environment (or [biotope](https://en.wikipedia.org/wiki/Biotope)). In ecological studies, biocenosis is the emphasis on relationships between species in an area. These relationships are an additional consideration to the interaction of each species with the physical environment [28]. |
| Біомаса | Кількість речовини живих організмів, яка накопичена в популяції, біоценозі або біосфері на будь-який момент часу[1].  *Кількість живої речовини, виражена через вагу одиниці площі або одиниці об’єму води. Це загальна маса життя в екосистемі в будь-який момент часу. Це показник продуктивності екосистеми* | Biomass | The amount of living matter expressed in terms of weight per unit area or unit volume of water. It is a total mass of life in an ecosystem at any given time. It is an indicator of the productivity of the ecosystem [27]. |
| Біоценоз | Історично складена сукупніст рослин і тварин, що населяють ділянку суші, вовдойми з більш менш однотипними умовами існування (біотопом)[1].  Взаємозв’язана сукупність різних класів живих організмів в межах однієї території. Біоцено́з (від біо- та грец. koinós — спільний) — сукупність [рослин](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A0%D0%BE%D1%81%D0%BB%D0%B8%D0%BD%D0%B8), [тварин](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%A2%D0%B2%D0%B0%D1%80%D0%B8%D0%BD%D0%B8) і [мікроорганізмів](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%9C%D1%96%D0%BA%D1%80%D0%BE%D0%BE%D1%80%D0%B3%D0%B0%D0%BD%D1%96%D0%B7%D0%BC%D0%B8), що населяють певну ділянку суші або водоймища і характеризуються певними відносинами як між собою, так і з [абіотичними факторами середовища](https://uk.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B1%D1%96%D0%BE%D1%82%D0%B8%D1%87%D0%BD%D1%96_%D1%84%D0%B0%D0%BA%D1%82%D0%BE%D1%80%D0%B8_%D1%81%D0%B5%D1%80%D0%B5%D0%B4%D0%BE%D0%B2%D0%B8%D1%89%D0%B0). *Біоценоз (UK, біоценоз, також біоценоз, біоценоз, біотичне співтовариство, біологічне співтовариство, екологічне співтовариство, сукупність життя,), створений Карлом Мебіусом у 1877 році, описує взаємодіючі організми, які живуть разом у середовищі існування (біотопі). Вживання цього терміна скоротилося в 21 столітті.* | Biocenosis | A biocenosis (UKEnglish, *biocoenosis*,also biocenose, biocoenose, bioticcommunity, biologicalcommunity, [ecologicalcommunity](https://en.wikipedia.org/wiki/Community_(ecology)), life assemblage,) coined by [Karl Möbius](https://en.wikipedia.org/wiki/Karl_M%C3%B6bius) in 1877, describes the [interacting](https://en.wikipedia.org/wiki/Interacting) [organisms](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) living together in a [habitat](https://en.wikipedia.org/wiki/Habitat_(ecology)) ([biotope](https://en.wikipedia.org/wiki/Biotope)). The use of this term has declined in the 21st Century [29]. |
| Вид | Cукупність близькоспоріднених організмів, що характеризуються певними, тількииїм властивими морфо-фізіологічними та еколого-географічними особливосями [1]. Cукупність особин популяцій, здатних до схрещування та утворенням потомства, котрі займають певний ареал, мають ряд спільних генетичних та морфологічних ознак, типове співіснування з іншими об’єктами навколишнього середовища, та репродуктивно ізольовані від інших видів.  *У біології вид є основною одиницею класифікації та таксономічним рангом організму, а також одиницею біорізноманіття. Вид часто визначають як найбільшу групу організмів, в якій будь-які дві особини відповідної статі або типу спаровування можуть давати плідне потомство, як правило, шляхом статевого розмноження. Інші способи визначення видів включають їх каріотип, послідовність ДНК, морфологію, поведінку чи екологічну нішу*. | Species | In [biology](https://en.wikipedia.org/wiki/Biology), a **species** is the basic unit of [classification](https://en.wikipedia.org/wiki/Biological_classification) and a [taxonomic rank](https://en.wikipedia.org/wiki/Taxonomic_rank) of an [organism](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism), as well as a unit of [biodiversity](https://en.wikipedia.org/wiki/Biodiversity). A species is often defined as the largest group of [organisms](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) in which any two individuals of the appropriate [sexes](https://en.wikipedia.org/wiki/Sex) or mating types can [produce](https://en.wikipedia.org/wiki/Reproduction) [fertile](https://en.wikipedia.org/wiki/Fertility) [offspring](https://en.wikipedia.org/wiki/Offspring), typically by [sexual reproduction](https://en.wikipedia.org/wiki/Sexual_reproduction). Other ways of defining species include their [karyotype](https://en.wikipedia.org/wiki/Karyotype), [DNA](https://en.wikipedia.org/wiki/DNA) sequence, [morphology](https://en.wikipedia.org/wiki/Morphology_(biology)), behaviour or [ecological niche](https://en.wikipedia.org/wiki/Ecological_niche)[28]. |
| Визначені (контрольовані) види лісових дерев і кущів | Схема викорисання (поширення) 46 контрольованих видів і рід Populus відома як Схема видів. Перелік контрольованих видів наводиться в Додатках нормативних документів, у них відображаються види,які широко використовуються для потреб лісового господарства та є рідними (автохтонними) у країні [11].  Перелік видів, контрольованих Директивою 1999/105/ЄС та прийнятих згідно з Системою лісового насінництва і розсадництва для потреб ведення лісового господарства в Україні .; | Controlled species,  Identified species of forest trees and shrubs | The scheme covering the 46 controlled species and the genus Populus is known as the Controlled Species Scheme. A list of controlled species is given in Appendix. Of these are commonly used in forestry and native to used in the . The other species are mainly cedars, oak and pine used in the country and regions of the EU. [26].  Identified species of forest trees and shrubs - a list of species controlled by Directive 1999/105 / EC and adopted in accordance with the Forest Seed and Nursery System for the needs of forestry in Ukraine; [27]. |
| Випробовування за походженням | *Добре розроблений польовий експеримент, спрямований на*  *порівняння приросту вибірки з популяції із ареалу поширення виду, який проводиться у двох або більше середовищах.* | Provenance trial | A well-designed field experiment aimed at the comparison of growth of population samples from a distribution area of a species, established in two or more environments [20]. |
| Випробовування потомства | Випробування, в якому тестуються різні сім'ї.  *Добре розроблений польовий експеримент, спрямований на*  *порівняння зростання вибірок з популяції*  *з ареалу поширення виду, встановленої*  *у двох або більше середовищах.* | Progeny trial | A well-designed field experiment aimed at the comparison of growth of population samples from a distribution area of a species, established in two or more environments. A trial in which different families are tested [20] |
| Виробництво (виробництвоЛРМ) | Виробництво включає всі стадії генерації з насіннєвої  одиниці, перетворення з насіннєвої одиниці в насіння та вирощування посадкового матеріалу з насіння та з частин рослин. Виробництво лісового репродуктивного матеріалу – будь-яка стадія в отриманні насінного матеріалу, насіння, частин рослин і отримання садивного матеріалу від природного поновлення та вирощування садивного матеріалу з насіння або частин лісових дерев і кущів | Production FRM | Production includes all stages in the generation of the seed unit, the conversion from seed unit to seed and the raising  of planting stock from seed and parts of plants. [26]. |
| Виробник лісового репродуктивного матеріалу | Виробник (постачальник) – *будь-яка юридична або фізична особа, яка займається хоча б одним з таких видів діяльності: виробництво, маркетинг, дослідження, імпорт, експорт лісового репродуктивного матеріалу.* | Supplier | Any natural or legal person engaged professionally in production, marketing or importing of forest reproductive material. [26] |
| Відновлення лісу | Лісовідновлення штучне – створення лісових культур на площах, які раніше були вкриті лісом з метою формування господарськоцінних, високопродуктивних і біотично стійких лісів (artifical forestation) [4,16]. Лісопоновлення - процеси безперервної зміни відмерлої лісової рослинності в лісових біоценозах, появи та розвитку лісу в місцях, де він був знищений (reforestation)[16].  *Стратегія управління, що застосовується в деградованих первинних лісах для посилення та прискорення природних процесів відновлення лісу з метою відновлення еластичності лісової екосистеми* | Forest restoration | A management strategy applied in degraded primary forest to enhance and accelerate natural processes of forest regeneration in order to regain the elastic capacity of the forest ecosystem [27]. |
| Відновлювальне омолодження (регенерація) | Регенерація – відновлення організмом втрачених частин тіла[1].  *Процес омолодження одиниці генозбереження (окреме дерево, зберігання складових в генному банку, у колекції, в лісостані або популяції). У разі популяції - процес регенерації може бути природним (потомство регенерації бере початок від дерев у відповідній сукупності) або штучним*. | Regeneration | The process of rejuvenation of a gene conservation unit (individual tree, accession stored in a genebank, live collection, stand or population). In case of a population, regeneration can be natural (regeneration stock originates from matings in the respective population) or artificial [20]. |
| Відтворення репродукція ( у лісовиро-  щуванні) | Відтворення особин рослинними організмами у процесі їхнього розмноження [2].  *Процес формування нових особин з видів (лісових дерев, кущів) статевим або безстатевим шляхом.* | Reproduction | The process of forming new individuals of a species by sexual or asexual ways. |
| Вік плодоношення | *Вік, у якому дерево дає перші квіти та насіннєвий урожай*. | Reproductive age | The age at which the tree produces its first flowers and seed crop [20]. |
| Вологість насіння | Вміст вологи в насінні досліджуваного виду, виражений у відсотках [6,10]. Вміст гігроскопічної води в насінні, виражений у відсотках. *Частка від загальної маси зразоку насіння, складена водою.* | Seed moisture content | The proportion of the total weight of a seed sample contributed by water [19]. |
| Генетичні ресурси (лісові) | Лісові генетичні ресурси (у вузькому значенні) – сукупний генофонд видів лісової дендрофлори (дерев та кущів) [13].  *Біологічний матеріал, що містить корисну генетичну*  *інформацію про фактичну або потенційну вартість. Популяції генних ресурсів насіння, жолуді, горіхи, рослини або дерева, які включені до збереження генів Генетичні ресурси рослин - це рослинні генетичні матеріали, що мають фактичну або потенційну цінність. Вони описують мінливість рослин, яка походить від людського та природного відбору протягом тисячоліть. Їх внутрішнє значення в основному стосується сільськогосподарських культур. Відповідно до переглянутого Міжнародним договором з рослинних генетичних ресурсів для продовольства та сільського господарства Продовольчої та сільськогосподарської організації (ФАО) 1983 року генетичні ресурси рослин визначаються як весь генеративний та вегетативний репродуктивний матеріал видів, що мають економічну та / або соціальну цінність, особливо для сільське господарство сьогодення та майбутнього, з особливим акцентом на харчові рослини.* | Genetic resources | The biological material containing useful genetic information of actual or potential value [20]. Gene resource population the seeds, acorns, nuts, plants, or trees that are included in the gene conservation. [19]. Plant genetic resources are plant genetic materials of actual or potential value. They describe the variability within plants that comes from human and natural selection over millennia. Their intrinsic value mainly concerns agricultural crops. According to the 1983 revised International Undertaking on Plant Genetic Resources for Food and Agriculture of the [Food and Agriculture Organization](https://en.wikipedia.org/wiki/Food_and_Agriculture_Organization) (FAO), plant genetic resources are defined as the entire generative and vegetative reproductive material of species with economical and/or social value, especially for the agriculture of the present and the future, with special emphasis on nutritional plants. |
| Генетичне різноманіття | Міра генетичної варіації, присутня в  пoпуляції як наслідок еволюції. | Genetic diversity | The measure of genetic variation present in a population as a consequence of its evolution. |
| Генетичний код | *Серія з 64 триплетів основ, транспорної РНК у білках або сигнали для ініціювання та припинення синтезу поліпептидів.*  *Генетичний код - це набір правил, що використовуються живими клітинами для перетворення інформації, закодованої в генетичному матеріалі (послідовності ДНК або мРНК триплетів нуклеотидів або кодонів), у білки. Трансляція здійснюється за допомогою рибосоми, яка пов'язує протеїногенні амінокислоти впорядку, визначеному інформаційною РНК (мРНК), використовуючи молекули переносної РНК (тРНК) для перенесення амінокислот і зчитування мРНК трьох нуклеотидів одночасно. Генетичний код дуже схожий серед усіх організмів і може бути виражений простою таблицею із 64 записами.* | Genetic code | The series of 64 triplets of bases, mRNA in proteins or the signals for initiation and termination of polypeptide synthesis. The genetic code is the set of rules used by living [cells](https://en.wikipedia.org/wiki/Cell_(biology)) to [translate](https://en.wikipedia.org/wiki/Translation_(biology)) information encoded within genetic material ([DNA](https://en.wikipedia.org/wiki/DNA) or [mRNA](https://en.wikipedia.org/wiki/Messenger_RNA) sequences of nucleotide triplets, or codons) into [proteins](https://en.wikipedia.org/wiki/Protein). Translation is accomplished by the [ribosome](https://en.wikipedia.org/wiki/Ribosome), which links [proteinogenic amino acids](https://en.wikipedia.org/wiki/Proteinogenic_amino_acid) in an order specified by [messenger RNA](https://en.wikipedia.org/wiki/Messenger_RNA) (mRNA), using [transfer RNA](https://en.wikipedia.org/wiki/Transfer_RNA) (tRNA) molecules to carry amino acids and to read the mRNA three [nucleotides](https://en.wikipedia.org/wiki/Nucleotide) at a time. The genetic code is highly similar among all organisms and can be expressed in a simple table with 64 entries [19]. |
| Генетична екологія | *Вивчення адаптації до різних умов навколишнього середовища* | Genecology | The study of adaptation to varying environmental conditions [20]. |
| Генетична кореляція | *Співвідношення селекційних характеристик двох різних кількісних ознак* | Genetic correlation | Correlation of breeding values two different quantitative trait [20]. |
| Карта генотипу (хромосомна карта) | *Як правило, відомі гени або невеликі хромосомні сегменти, розташовані у відповідних хромосомах, є ланками між генами хромосоми.* | Gene map | The genes or small chromosomal segments that have been located to their respective chrmosomes are ances between the genes on the chromosome are usually known [19]. |
| Генетичний дрейф | *Випадковий генетичний дрейф - це випадковий процес, який неминуче спричиняє втрату алелів у невеликих популяцій. Це відбувається незалежно від того, чи підвищується пристосованість малої популяції. Генетичний зсув важливий для популяцій розміром менше 20 інд.* | Genetic drift | Random genetic drift is a random process that inevitably causes loss of alleles in small populations. This takes place whether or(not(the adaptedness of the small population is increased. Genetic drift is important in populations of a size is less then 20 ind [20]. |
| Генетична  мінливість | *Здатність популяції виробляти особин, що носять різні генетичні варіанти (алелі, гени або генотипи); здатність популяції генерувати генетичні варіації. Розподіл деревних видів на підвиди, раси, кліматичні та ґрунтові екотипи, форми та популяції, яке у повній мірі характеризує їхній генофонд* | Genetic variability | The ability of a population to produce individuals carrying different genetic variants (alleles, genes or genotypes); the capability of a population to generate genetic variation [20]. |
| Генетичне  різноманіття | Характеристика біорізноманіття, що описує загальне число генетичних характеристик, які зустрічаються у популяції або виді. Генетичне різноманіття є основою для проведення селекції.[4]  .*Виникнення генетичних варіантів (алелі, гени*  *або генотипи). Здійснюється генетична варіація*  *зміною генів, на відміну від відмінностей*  *внаслідок факторів навколишнього середовища* | Genetic variation | The occurrence of genetic variants (alleles, genes or genotypes). Genetic variation is brought about by a change in genes, as distinct from differences due to environmental factors [19]. |
| Генотип | Сукпність всіх локлізованих у хромосомах генів організму , його спадкова матеріальна складова [18]. Спадкова основа організму, сукупність усіх спадкових задатків (генів) соматичної клітини чи організму. Сукупність особин внутрішньовидового рангу, що характеризуються генетичною однорідністю за окремими ознаками.  *Генетична конституція окремого дерева*  *що володіють певним набором алелей (тобто різними*  *форми генів, які можуть займати те саме*  *положення на хромосомі).* | Genotype | Genetic constitution of an individual tree possessing a particular set of alleles (i.e. different forms of genes which may occupy the same position on a chromosome) [19]. |
| Генофонд лісовий | Сокупність генів у популяціх, що характеризується їх певною частотою[16]. Цінний лісовий генофонд – генофонд, який зосереджений на наявних або ж потенційних територіях збереження in situ (в природному стані) та ex situ (на культивованих об’єктах). Обсяг і структура цінного генофонду повинні бути достатніми, для збереження необхідного рівня генетичної мінливості як умови майбутніх мікро- і макроеволюційних процесів [13]. | Genepool | The sum of all genetic information encoded in genes and their alternative forms (alleles) present in a population at a given time [20]. |
| Гетерозіготність | Стан наявності відміних алелей у  відповідних локусах (на відміну від гомозиготних, які  мають однакові алелі). Індивідуальний організм  може бути гетерозиготним або гомозиготним для одного локусу, більше одного або всіх локусів. | Heterozygous | The condition of having unlike alleles at corresponding loci (as opposed to homozygous – having identical alleles). An individual organism may be heterozygous or homozygous for one locus, more than one or all loci [19]. |
| Гібрид  Позначення гібридів | Гетерозиготний організм, який виник внаслідок схрещування генетично розрізнених форм [18].  Гібрид (у лісівництві) – статеве потомство від схрещування двох генотипово різних організмів рослин. Гібридне лісове насіння – насіння, отримане від схрещування рослин окремих видів і форм на спеціальних плантаціях, якому властиве явище гетерозисного ефекту [4].  *Організм, який поєднує ознаки і властивості генетично різних батьківських форм. У певному розумінні кожна гетерозигота є гібридом. Гібрид у лісівництві -Статеве потомство від схрещування двох генотипно різних організмів. Для позначення гібридів найпростіше рішення, прийняли лісові генетики та лісівники в США яке є позначення міжвидових гібридних лісових дерев штучних та природних, за формулами, а не за латинськими двочленами. У наведеному вище прикладі міжвидовим гібридам між Pinus atenuata та P. radiata може бути дана загальна назва Attenuradiata сосна, Attenuradiata*  *Гібридна сосна, або гібрид Pinus Attenuradiata замість біноміального Pinus X attenuradiata* | Designate interspecific hybrid forest trees | Progeny produced by mating of genetically different parents[19].  An organism that combines the characteristics and properties of genetically different parental forms.  The simplest solution, that adopted by forest geneticists and foresters in the United States and recommended here, is to designate interspecific hybrid forest trees, both  artificial and natural, by formulas, not by Latin binomials. In the example cited above, the interspecific hybrids between Pinus attenuata and P. radiata might be given the collective name Attenuradiata pine, Attenuradiata  Hybrid pine, or Pinus Attenuradiata Hybrid instead of the binomial Pinus X attenuradiata |
| Гібридизація | Схрещування різних за спадкковвістю організмів[1]  Схрещування організмів, що належать до різних видів і родів. Процес об’єднання генетичного матеріалу генетично різних організмів (клітин). *Формування диплоїдного організму, переважно шляхом статевого розмноження між особинами різної генетичної конституції.* | Hybridization | The formation of a diploid organism, mostly by sexual reproduction between individuals of unlike genetic constitution. |
| Генний банк  Державний лісовий генетичний банк | Установа, де генетичні ресурси зберігаються у вигляді насіння, пилку або культури тканин.  Об’єкт збереження зразків різноманіття генетичних ресурсів видів лісових дерев і кущів, які використовуються з метою ведення лісового господарства [26]. | Genebank | Facility where genetic resources are stored in the form of seeds, pollen or tissue culture [19]. |
| Генний потік (розповсюдження гентичного матеріалу) | *Обмін генетичним матеріалом між*  *популяції внаслідок розповсюдження гамет*  *(через пилок) та зиготи (через насіння). Міграція до популяції реципієнта з іншої популяції з іншою частотою алелів. Для розпорошення пилку. Парування серед особин з різних популяцій є частиною потоку генів, що є сильною перешкодою для диференціації популяцій* | Geneflow  gene flow | The exchange of genetic material between populations due to the dispersal of gametes (through pollen) and zygotes (through seeds). [19].Migration to a recipient population from another population with a different allele frequency. For pollen dispersal [18].  Matings among individuals from different populations  are part of the Gene flow which is a strong obstacle to population differentiation. |
| Генна частота (частота прояву генетично закріпленої ознаки) | *Частота виникнення альтернативи форми генів (алелей) по відношенню до частоти всіх алелей у певному локусі для*  *даної популяції*  *Частота алелів, або частота гена - це відносна частота алеля (варіанту гена) у певному локусі в популяції, виражена як частка або відсоток. Зокрема, саме частка всіх хромосом у популяції несе цей алель. Мікроеволюція - це зміна частоти алелів, що відбувається з часом у популяції. Враховуючи наступне до частоти прояву відносимо: конкретний локус у хромосомі та заданий алель у цьому локусі, популяцію з N особин з плоїдним n, тобто особина несе n копій кожної хромосоми в своїх соматичних клітинах (наприклад, дві хромосоми в клітинах диплоїдних видів), алель існує в i хромосомах серед популяції* | Gene frequency | The frequency oa genei a populationn. Gene frequencies areusually expressed as fractions of 1. [19] The frequency of the occurrence of alternative forms of genes (alleles) in relation to the frequency of all the alleles at a particular locus in a given population [20]. Allele frequency, or gene frequency, is the relative frequency of an [allele](https://en.wikipedia.org/wiki/Allele) (variant of a [gene](https://en.wikipedia.org/wiki/Gene)) at a particular [locus](https://en.wikipedia.org/wiki/Locus_(genetics)) in a [population](https://en.wikipedia.org/wiki/Population), expressed as a fraction or percentage. Specifically, it is the fraction of all chromosomes in the population that carry that allele. [Microevolution](https://en.wikipedia.org/wiki/Microevolution) is the change in allele frequencies that occurs over time within a population. Given the following:   1. A particular locus on a chromosome and a given [allele](https://en.wikipedia.org/wiki/Allele) at that locus 2. A population of *N* individuals with [ploidy](https://en.wikipedia.org/wiki/Ploidy) *n*, i.e. an individual carries *n* copies of each chromosome in their [somatic cells](https://en.wikipedia.org/wiki/Somatic_cell) (e.g. two chromosomes in the cells of [diploid](https://en.wikipedia.org/wiki/Diploid) species) 3. The allele exists in *i* chromosomes in the population |
| Генофонд; | Сукупність всіх генних варіацій (алелей) певного виду[4].Сокупність генів популяції, що характеризується їх певною частотою [18]. *Сума всієї генетичної інформації, закодованої в присутні гени та їх альтернативні форми (алелі)*  *в популяції на певний час* | Genepool | The sum of all genetic information encoded in  genes and their alternative forms (alleles) present  in a population at a given time [19]. |
| Генозбере  ження лісів | *Стан або комплексний процес збереження генів (in situ) в лісостані або популяції.* | Gene reserve (gene reserve forest) | One or a continuous complex of (in situ) gene conservation stand or population [19]. |
| Генетично модифіковані дерева | Дерева, у яких генетичний матеріал був змінений способом, який не може мати місця при схрещуванні і / або природній рекомбінації, з урахуванням чинного законодавства, у якому наводиться спеціальне визначення генетично модифікованих організмів. Примітка 1: Генетичними модифікаціями, що приводять до появи генетично модифікованих дерев, вважаються такі технології (Директива Європейського Союзу 2001/18 / EC): 1) технології з утворенням рекомбінантних нуклеїнових кислот, при застосуванні яких відбувається формування нових комбінацій генетичного матеріалу шляхом вставки молекул нуклеїнової кислоти, створеної будь-яким способом за межами організму, вірус, бактеріальний плазмід або іншу векторну систему та їх інкорпорації в організм-господар, у якому вони не зустрічаються в природних умовах, але у якому вони здатні безперервно розмножуватися; 2) технології з безпосереднім введенням в організм підготовленого за його межами успадкованого матеріалу, у тому числі методом мікроін'єкції, макроін'екціі і мікроінкапсулірованія; 3) технології з використанням злиття клітин (у тому числі протопластів) або гібридизації, у яких живі клітини з новими комбінаціями успадкованого генетичного матеріалу утворюються шляхом злиття двох або більше клітин способами, що не зустрічаються у природних умовах. Примітка 2: Генетичними модифікаціями, що призводять до появи генетично модифікованих дерев, не рахуються наступні технології (Директива Європейського Союзу 2001/18 / EC): 1) штучне запліднення; 2) природні процеси, такі як: кон'югація, трансдукція, трансформація; 3) індукована поліплодія. | Genetically modified trees | *Trees in which the genetic material has been altered in a way that cannot occur through cross-breeding and/or natural recombination, taking into account current legislation, which provides a special definition of genetically modified organisms.* |
| Громадянське суспільство | *«третій сектор» суспільства, поряд з урядом і бізнес. До нього входить громадянське суспільство організацій та неурядових організації.* | Civil society | the “third sector” of society, along with government and business. It comprises civil society organizations and non-governmental organizations [27]. |
| Деградація лісів | *Зміни в лісі, будь то природні чи спричинені людиною, які негативно впливають на структуру або функцію деревостану чи ділянки, і, таким чином, знижують здатність постачати продукти та/або послуги, що призводить до деградації лісу.* | Forest degradation | Changes within the forest whether natural or human-induced which negatively affect the structure or function of the stand or site, and thereby lower the capacity to supply products and/or services resulting to a degraded forest [30]. |
| Джерело насіння відомого походження | *Дерева в межах території (деревостани або насіннєві ділянки), з яких збирають насіння.* *Насіннєве джерело включає весь базовий матеріал, який можє варіюватися від одного дерева до будь-якої колекції дерев в межах області походження, або рідній природній зоні насіння -лісонасіннєвому районі (який включає в себе смуги висотою вище або нижче 300 м над рівнем моря).* | Seed source | Trees within an area (stand or seed orchard) from which seed is collected [20]. Seed Sources describe all material which may range from a single tree to any collection of trees within a region of provenance, or native seed zone (which includes an altitude band above or below 300 m) [26]. |
| Добір | *Вибір популяцій та дерев усередині*  *популяції, з яких насіння чи інша сировина збирається.* | Sampling | The selection of the populations and trees within the populations from which seeds or other material is collected [20]. |
| Державний резервний лісонасіннєвий фонд | Поновлювані насіннєві фонди, які зберігаються на випадок неврожаю [10].  Поновлювані насіннєві запаси головних лісотвірних видів категорій «а», «б», «в», лісового репродуктивного матеріалу на випадок неврожаю (інших екстренних потреб), які зберігаються у визначеному розмірі лісового насіння у спеціальних приміщеннях визначених лісогосподарських підприємств та концентруються за потреби у насіннєсховищах насіннєво-розсадницьких комплексів розташованих за зональним принципом. |  | Renewable seed stocks of the main forest-forming species of categories "a", "b", "c", forest reproductive material in case of crop failure (other emergency needs), which are stored in a certain size of forest seeds in special premises of certain forestry enterprises and are concentrated seed and nursery complexes located on the zonal principle. |
| Дезоксирибонуклеїнова кислота ДНК | *(ДНК) - це молекула, що складається з двох полінуклеотидних ланцюгів, які крутяться навколо один одного, утворюючи подвійну спіраль, що містить генетичні інструкції щодо розвитку, функціонування, росту та розмноження всіх відомих організмів та багатьох вірусів. ДНК і рибонуклеїнова кислота (РНК) є нуклеїновими кислотами. Поряд з білками, ліпідами та складними вуглеводами (полісахаридами), нуклеїнові кислоти є одним з чотирьох основних типів макромолекул, які є важливими для всіх відомих форм життя. Дві нитки ДНК відомі як полінуклеотиди, оскільки вони складаються з більш простих мономерних одиниць, які називаються нуклеотидами* | DNA | Deoxyribonucleic acid  (DNA) is a [molecule](https://en.wikipedia.org/wiki/Molecule" \o "Molecule) composed of two [polynucleotide](https://en.wikipedia.org/wiki/Polynucleotide" \o "Polynucleotide) chains that coil around each other to form a [double helix](https://en.wikipedia.org/wiki/Nucleic_acid_double_helix" \o "Nucleic acid double helix) carrying [genetic](https://en.wikipedia.org/wiki/Genetics" \o "Genetics) instructions for the development, functioning, growth and [reproduction](https://en.wikipedia.org/wiki/Reproduction" \o "Reproduction) of all known [organisms](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism" \o "Organism) and many [viruses](https://en.wikipedia.org/wiki/Virus" \o "Virus). DNA and [ribonucleic acid](https://en.wikipedia.org/wiki/Ribonucleic_acid" \o "Ribonucleic acid) (RNA) are [nucleic acids](https://en.wikipedia.org/wiki/Nucleic_acid" \o "Nucleic acid). Alongside [proteins](https://en.wikipedia.org/wiki/Protein" \o "Protein), [lipids](https://en.wikipedia.org/wiki/Lipids" \o "Lipids) and complex carbohydrates ([polysaccharides](https://en.wikipedia.org/wiki/Polysaccharide" \o "Polysaccharide)), nucleic acids are one of the four major types of [macromolecules](https://en.wikipedia.org/wiki/Macromolecule" \o "Macromolecule) that are essential for all known forms of [life](https://en.wikipedia.org/wiki/Life" \o "Life). The two DNA strands are known as [polynucleotides](https://en.wikipedia.org/wiki/Polynucleotide" \o "Polynucleotide) as they are composed of simpler [monomeric](https://en.wikipedia.org/wiki/Monomer" \o "Monomer) units called [nucleotides](https://en.wikipedia.org/wiki/Nucleotide" \o "Nucleotide). |
| Демонстраційний підхід | *Передбачає показати причиною або доказом,*  *пояснення або пояснення за допомогою використання*  *прикладів*. | Demonstration approach | involves showing by reason or proof, explaining, or making clear by use of examples [27]. |
| Довжина ночі Критична | *Довжина ночі, при якій 50% рослин, що генетично ідентичні, спонукаються утворювати верхівкову бруньку* | Critical night length for budset | The night length at which 50% of the plants belonging to a genetic entry are induced to form an apical bud. [18 ]. |
| Для потреби лісогосподарського характеру (призначення, з метою ведення лісовго господарства) | Ведення лісового господарства здійснюється на основі використання багатофункціональних принципів (різноманітних функцій та корисних властивостей). Лісогосподарським призначенням визначається лісові посадки (лісові площі більш, ніж 0,25 га або більше 15 м в ширину, з мінімумом 20% похибки) в один опис для будь - якого багатоцільового лісового призначення, в тому числі:заготівля деревини, туризм, відпочинок, інші зручності рекреації, освіта, спорт, здровя, збереження і розширення лісового середовища та лісової інфраструктури. Існує кілька варіантів між країнами-членами ЄС у їх визначенні потреб лісового господарства. | Forestry purposes | Forest management is based on multi-functional principals. Forestry purposes is defined as woodland planting (woodland is an area greater than 0.25 hectare or more than 15 m in width, with a minimum of 20% canopy cover at maturity) of any description for any multi-purpose forestry purpose, including:  • timber production • tourism • recreation • sport • amenit • conservation and enhancement of the forest and woodland environment. • education  There is some variation between EU member states in their definition of forestry purposes [26]. |
| Життєздатність насіння | Уміст у пробі здорового насіння, здатного до проростання за певних умов, виражений у відсотках. [8]. *Характеристика насіння з урахуванням властивостей (можливості) їх прростання при відповідних умовах.* | Viability | Characteristics of seeds referring to their capacity of germination under appropriate conditions [19]. |
| Заготівля (збирання) | *Діяльність щодо збору або отримання генетичних матеріалів (насіння, пилок, частини рослин тощо) з одиниці генозбереження.* | Сollecting | The activity of gathering or acquiring genetic materials (seeds, pollen, parts of plants, etc.) for addition to a gene conservation unit[20]. |
| Запилення вітром | *Запилення пилком за допомогою вітру.* | Wind pollination | Pollination by windborne pollen [20]. |
| Заліснення, лісорозведення | Створення лісових культур на землях, які раніще не були лісом. [4]. Розведення лісу шляхом садіння і / або цілеспрямованого посіву, або природним шляхом, на ділянці, яка раніше відносилася до іншого виду землекористування, передбачає перехід від нелісогосподарських видів землекористування до лісокористування ( FAO, 2018).  *Штучне створення лісу на землях, які раніше не були вкриті лісовою рослинністю* | Afforestation | Artificial establishment of forest on lands, which previously not covered with forest vegetation [30].  *Afforestation through planting and/or purposeful seeding, or naturally, on a site that previously belonged to another type of land use, involves the transition from non-forestry types of land use to forest use (FAO, 2018)* |
| Збереження генетичних ресурсів (збереження лісового генофонду) | Діяльність зі збереження та відтворення генетичного різноманіття індивідів, форм, екотипів, популяцій лісотвірних видів, що реалізується через виділення лісових генетичних резерватів, плюсових насаджень і плюсових дерев, лісонасінних плантацій, випробних і географічних культур, створення дендрологічних колекцій, архівно-маточних плантацій, лісового генетичного банку тощо[13]. Розрізняють збереження цінного генофонду та генетичного різноманіття *Усі заходи, включаючи, напр. колекціонування, обслуговування, зберігання, управління, захист і регенерація, спрямована на забезпечення, подальше існування, еволюція та доступність генетичні ресурси; in situ та ex situ.* | Gene(tic) conservation | All activities including, e.g. collecting,  maintenance, storage, management, protection  and regeneration, aimed at ensuring the  continued existence, evolution and availability of  genetic resources; in situ and ex situ [20]. |
| Збереження на місці (збереження генофонду in situ) | До об’єктів збереження генофонду *in situ* відносяться генетичні резервати, плюсові насадження й плюсові дереваp[13]. *Збереження генетичних ресурсів «на місці», в природній та первісній популяції, на ділянці (місці) раніше зайнятій цією популяцією, або на ділянці, де генетичні ресурси певної популяції склали свої відмінні властивості. Хоча зазвичай застосовується до лісостанів які відновлюються природним шляхом, збереження in situ може включати штучну регенерацію, коли посадка або посів здійснюється без направленого відбору (довільно) та в тій же ділянці, де був зібраний репродуктивний матеріал. В умовах лісового господарства in situ це, як правило, означає природно відтворену популяцію генних ресурсів, лісостан, в якому відповідне господарство проводиться для забезпечення збереження генетичні ресурси цільових видів.* | Gene conservation stand or population in situ | Conservation of genetic resources ’on site’, in the natural and original population, on the site formerly occupied by that population, or on the site where genetic resources of a particular population developed their distinctive properties. Although usually applied to stands regenerated naturally, the in situ conservation may include artificial regeneration whenever planting or sowing is done without conscious selection and in the same area where the reproductive material was collected. In situ in forestry it generally stands for a naturally regenerated gene resource population Forest stand in which appropriate management is carried out to ensure the conservation of genetic resources of target species[19] . |
| Збереження Поза місцем (збереження генофонду ex situ) | До методів *ex situ* відносяться технології генозбереження, згідно з якими здійснюється перенесення організмів чи їх частин з місць їх природного зростання в інші умови шляхом створення плантацій клонів, родин, випробних і колекційних культур, банків насіння, меристем, пилку тощо[13]. *Збереження генетичних ресурсів, що тягне за собою видалення особин або репродуктивного матеріалу з місця природного (оригінального) існування, тобто збереження «поза місцем розташування». Ex situ в лісовому господарстві, як правило, означає зберігання або вирощування популяції генних ресурсів позамісцем заготівлв. Популяції встановлені з конкретною метою генетичного збереження з поєднанням використання основного матеріалу зберігаються заготівлею шляхом випадкового відбору проб для цільової одиниця генозбереження.* | Gene conservation stand or population ex situ ex situ | Conservation of genetic resources that entails removal of individuals or reproductive material from its site of natural (original) occurrence, i.e. conservation ’off site’.  Ex situ in forestry it generally stands for storage or cultivation of a gene resource population. Population established with the specific objective of genetic conservation using basic material collected by random sampling in the target gene conservation unit [19]. |
| Звичайне (типове) насіння | *Насіння, яке можна сушити до низького вмісту вологи*  *(близько 5%) і воно успішно зберігається при низькому рівні*  *температура протягом тривалих періодів.* | Orthodox seeds | Seeds that can be dried to a low moisture content (of around 5%) and successfully stored at low temperature for long periods[26]. |
| Зникаючі види | Види, що знаходяться під загрозою зникнення, існування яких малоймовірне, якщо продовжиться згубна дія факторів, що впливають на їхній стан. | Endangered species | Species in danger of extinction, the existence of which is unlikely if the adverse effects of factors affecting their condition continue. |
| Екотип (кліматип, едафотип) | Внутрішньовидові генетично диференційовані таксони виду, формування яких відбувається внаслідок добору та ступеню адаптації в окремих (своєрідних) умовах довкілля. За факторами формування відмінностей вирізняють кліматичні екотипи – кліматипи (виникають переважно під впливом кліматичних факторів) та едафічні екотипи – едафотипи (виникають переважно під впливом особливостей ґрунту)[10]*.* | Ecotype (climate type, edaphotype) | *Ecotype (climate type, edaphotype) - intraspecific genetically differentiated taxa of a species, the formation of which occurs as a result of selection and the degree of adaptation in certain (specific) environmental conditions. According to the factors of the formation of differences, there are climatic ecotypes - climatypes (occurring mainly under the influence of climatic factors) and edaphic ecotypes - edaphotypes (occurring mainly under the influence of soil characteristics).* |
| Екоклин | *Клин. Постійна зміна популяції уздовж екологічного градієнта, що пояснюється зміною частоти алелів, див. Також Екоклін. Екоклінальні зміни трапляються у широко поширених видів* | Cline, ecocline | A continuous change of population means along an ecological gradient attributed to changes in allele frequency, see also Ecocline [18]. Ecoclinal variation occurs in widespread species. |
| Екосистема | Будь-яка цілісна і стійка функціональна системаживих організмів і нежевих компонентів, у якій здійснюється зовнішний і внутрішній кругообіг речовин і енергії [2].  Динамічний комплекс угрупувань рослин, тварин і мікроорганізмів, а також їхнього неживого довкілля, які взаємодіють як єдине функціональне ціле (Джерело: Конвенція про охорону біологічного різноманіття від 1992 року).  *Екологічний комплекс, напр. лісове середовище, включаючи неживу складові середовища та функціонування разом як стабільна система, в якій обмін поживні речовини йде по колу.*  *Екологічний комплекс, напр. лісова спільнота, що включає неживі компоненти навколишнього середовища і функціонує разом як стабільна система, в якій обмін поживних речовин йде по колу*  *Екосистема - це географічна область, де рослини, тварини та інші організми, а також погода та ландшафт працюють разом, утворюючи життєву бульбашку. Екосистеми містять біотичні або живі частини, а також абіотичні фактори або неживі частини. До біотичних факторів належать рослини, тварини та інші організми. До абіотичних факторів належать гірські породи, температура та вологість.*  *Екосистема - це спільність живих організмів у поєднанні з неживими компонентами навколишнього середовища, взаємодіючи як система. Ці біотичні та абіотичні компоненти пов'язані між собою за допомогою кругообігу поживних речовин та енергетичних потоків]. Енергія потрапляє в систему завдяки фотосинтезу і вбудовується в рослинні тканини. Харчуючись рослинами та одне з одним, тварини відіграють важливу роль у русі речовини та енергії через систему. Вони також впливають на кількість рослинної та мікробної біомаси. Розщеплюючи мертву органічну речовину, розкладачі викидають вуглець назад в атмосферу і полегшують кругообіг поживних речовин, перетворюючи поживні речовини, що зберігаються в мертвій біомасі, у форму, яка може бути легко використана рослинами та іншими мікробами. Екосистеми контролюються зовнішніми та внутрішніми факторами.* | Ecosystem | The ecological complex of, e.g. a forest community, including the non-living components of the environment and functioning together as a stable system in which exchange of nutrients follows a circular path [19].  An ecosystem is a geographic area where plants, animals, and other organisms, as well as weather and landscape, work together to form a bubble of life. Ecosystems contain biotic or living, parts, as well as abiotic factors, or nonliving parts.  Biotic factors include plants, animals, and other organisms.  Abiotic factors include rocks, temperature, and humidity.  An ecosystem is a [community](https://en.wikipedia.org/wiki/Community_(ecology)" \o "Community (ecology)) of living organisms in conjunction with the nonliving components of their environment, interacting as a [system](https://en.wikipedia.org/wiki/System" \o "System). These [biotic](https://en.wikipedia.org/wiki/Biotic_component" \o "Biotic component) and [abiotic components](https://en.wikipedia.org/wiki/Abiotic_component" \o "Abiotic component) are linked together through nutrient cycles and energy flows. Energy enters the system through [photosynthesis](https://en.wikipedia.org/wiki/Photosynthesis" \o "Photosynthesis) and is incorporated into plant tissue. By feeding on plants and on one another, animals play an important role in the movement of [matter](https://en.wikipedia.org/wiki/Matter" \o "Matter) and [energy](https://en.wikipedia.org/wiki/Energy" \o "Energy) through the system. They also influence the quantity of plant and [microbial](https://en.wikipedia.org/wiki/Microbe" \o "Microbe) [biomass](https://en.wikipedia.org/wiki/Biomass_(ecology)" \o "Biomass (ecology)) present. By breaking down dead [organic matter](https://en.wikipedia.org/wiki/Organic_matter" \o "Organic matter), [decomposers](https://en.wikipedia.org/wiki/Decomposer" \o "Decomposer) release [carbon](https://en.wikipedia.org/wiki/Carbon" \o "Carbon) back to the atmosphere and facilitate [nutrient cycling](https://en.wikipedia.org/wiki/Nutrient_cycling" \o "Nutrient cycling) by converting nutrients stored in dead biomass back to a form that can be readily used by plants and other microbes[28].  Ecosystems are controlled by external and internal [factors](https://en.wikipedia.org/wiki/Environmental_factor). |
| Екосистемні послуги | Корисності (вигоди), що отримуються від екосистем. До таких вигід належать: – послуги забезпечення (наприклад їжею, лісовою продукцією та водою); – послуги регулювання (наприклад, регулювання повеней, посух, деградації ґрунту, якості повітря, клімату та захворюваності); – послуги підтримки (наприклад, утворення ґрунту та кругообіг поживних речовин); і©2020 Асоціація «НС ЛДС» 7 – культурні послуги та цінності (наприклад, рекреаційні, духовні, релігійні та інші нематеріальні вигоди)[31].  *Екосистема послуги згруповані в чотири широкі*  *категорії: забезпечення, наприклад виробництво їжі та води;*  *регулювання, наприклад контроль за клімат і хворобами; підтримка, таких процесів, як цикли поживних речовин і врожаї, запилення; культурні, такі як духовні та рекреаційні блага.* | Ecosystem services | Ecosystem services are grouped into four broad categories: provisioning, such as the production of food and water; regulating, such as the control of climate and disease; supporting, such as nutrient cycles and crop pollination; and cultural, such as spiritual and recreational benefits [27]. |
| Екосистемні функції | Характеристики властиві екосистемі, що стосується певного набору умов і процесів, за допомогою яких екосистема підтримує власну цілісність (такі як первинна продуктивність, трофічний ланцюг, біогеохімічні цикли). Екосистемні функції містять такі процеси як деструкцію, продукування, кругообіг поживних речовин, потоки поживних речовин та енергії [31.32]. | Ecosystem functions | *Ecosystem-specific characteristics refer to a particular set of conditions and processes by which an ecosystem maintains its integrity (such as primary productivity, trophic chain, biogeochemical cycles). Ecosystem functions include processes such as destruction, production, nutrient cycling, nutrient and energy flows.* |
| Ефективний розмір популяції | *У широкому розумінні кількість особин у*  *населення, успішно залучене до розмноження*  *в даному поколінні.* | Effective population size | In broad sense, the number of individuals in a population successfully involved in reproduction in a given generation [20]. |
| Ендемік | *Вид є ендеміком, якщо він зустрічається в природі лише в межах однієї території* | Endemic | A species is endemic if it occurs naturally only within one area [19]. |
| Еволюція | Процес історичного прогресивного розвитку органічного світу шляхом поступового пристосування живих систем до безперервно мінливих умов існування [1].  *Кумулятивна зміна генетичного складу популяції в часіЕволюція - це зміна спадкових характеристик біологічних популяцій протягом наступних поколінь. Ці характеристики є вираженнями генів, які передаються від батьків до нащадків під час розмноження. Різні характеристики, як правило, існують у будь-якій даній популяції в результаті мутації, генетичної рекомбінації та інших джерел генетичних варіацій. Еволюція відбувається, коли еволюційні процеси, такі як природний відбір (включаючи статевий відбір) та генетичний дрейф діють на цю варіацію, в результаті чого певні характеристики стають більш поширеними або рідкісними серед популяції. Саме цей процес еволюції породив біорізноманіття на всіх рівнях біологічної організації, включаючи рівні видів, окремих організмів та молекул.* | Evolution | Cumulative hange in the genetic composition of a population through time[20].  Evolution is change in the [heritable](https://en.wikipedia.org/wiki/Heredity) [characteristics](https://en.wikipedia.org/wiki/Phenotypic_trait) of biological [populations](https://en.wikipedia.org/wiki/Population) over successive [generations](https://en.wikipedia.org/wiki/Generation). These characteristics are the [expressions](https://en.wikipedia.org/wiki/Gene_expression) of [genes](https://en.wikipedia.org/wiki/Gene) that are passed on from parent to offspring during [reproduction](https://en.wikipedia.org/wiki/Reproduction). Different characteristics tend to exist within any given population as a result of [mutation](https://en.wikipedia.org/wiki/Mutation), [genetic recombination](https://en.wikipedia.org/wiki/Genetic_recombination) and other sources of [genetic variation](https://en.wikipedia.org/wiki/Genetic_variability). Evolution occurs when evolutionary processes such as [natural selection](https://en.wikipedia.org/wiki/Natural_selection) (including [sexual selection](https://en.wikipedia.org/wiki/Sexual_selection)) and [genetic drift](https://en.wikipedia.org/wiki/Genetic_drift) act on this variation, resulting in certain characteristics becoming more common or rare within a population.[[4]](https://en.wikipedia.org/wiki/Evolution#cite_note-Scott-Phillips-4) It is this process of evolution that has given rise to [biodiversity](https://en.wikipedia.org/wiki/Biodiversity) at every level of [biological organisation](https://en.wikipedia.org/wiki/Biological_organisation), including the levels of [species](https://en.wikipedia.org/wiki/Species), individual [organisms](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) and [molecules](https://en.wikipedia.org/wiki/Molecular_evolution) |
| Еволюційна адаптація | *Адаптація* – комплекс морфофізіологічних особливостей особини, популяції чи виду, який забезпечує успіх при конкуренції з іншими видами, популяціями та особинами, а також стійкість до дії абіотичних факторів довкілля [13].  *Потенціал або здатність популяції адаптуватися до змін умов навколишнього середовища через зміни його генетичної структури*. | Evolutionary adaptability | The potential or ability of a population to adapt to changes in the environmental conditions through changes of its genetic structure [20]. |
| Інбридінг | Схрещування близькоспоріднених форм у межах однієї популяції. [1]. Спарювання між двома індивідуами, родинні звязки між якими ближчі, ніх звязки випадково вибраних осіб [18]*. Система спарювання, в якій відбуваються шлюбні події між особами, які більш тісно пов'язані ніж середні пари, вибрані з популяції в випадкові.*  Близькоспоріднене схрещування організмів, що мають загальних предків. Інтерференція – зменшення частоти кросинговера на одній ділянці під впливом кросинговерів на сусідніх ділянках хромосоми. | Inbreeding | The mating system in which mating events occur between individuals that are more closely related than average pairs chosen from the population at random [20]. |
| Інтродуценти (екзоти) | Види, що трапляються на території поза межами свого історично відомого природного ареалу в результаті навмисного або випадкового поширення. | Еxotic spp | *Species that occur in areas outside their historically known natural range as a result of intentional or accidental spread*. |
| Інвазійні види | *Види, завезені навмисно або ненавмисно за межі свого природного середовища проживання, де вони мають здатність утвердитися, вторгаються. конкурувати з місцевими видами та захоплювати нове середовище.*  Ці види наносятьшкоду збереженню пррроднього середовища*.* | Invasive alien species | Species introduced deliberately or unintentionally outside their natural habitat where they have the ability to establish themselves, invade. nr compete native species and take over the new environment [30]. |
| Корінний лісостан | Деревостан, що формується в природних умовах та характеризується породним складом, що відповідає лісорослинним умовам певної екологічної ніші. | native stand | *A forest that forms in natural conditions and is characterized by a species composition that corresponds to the forest vegetation conditions of a certain ecological niche.* |
| Категорії лісового репродуктивного матеріалу | *«Нормальний» – лісовий репродуктивний матеріал ідентифікований за місцезнаходженням, отриманий з нормальних насаджень та окремих дерев, які не входить до постійної лісонасіннєвої бази;*  *«Відібраний» – лісовий репродуктивний матеріал, отриманий з лісостану – об'єкта постійної лісонасінної бази(плюсове насадження, постійна лісонасінна ділянка, генетичний резерват), які було відібрано за фенотипом на популяційному рівні;*  *«Придатний» – лісовий репродуктивний матеріал, отриманий з використанням плюсових дерев (їхніх клонів) та із створених на базі них лісонасінних плантацій, які атестовані на основі індивідуального відбору але не перевірені за потомством;*  *«Випробуваний» – лісовий репродуктивний матеріал, отриманий з елітних дерев, властивості яких продемонстровано порівняльним випробуванням або визнано за допомогою генетичної оцінки таіз створених на їхній основі лісонасінних плантацій, які відповідно атестовані.* | Categories of reproductive material | *Source-identified* FRM comes from general or specific locations within a single region of provenance or native seed zone with an altitude band but with no specific superior qualities recognised.  *Selected* FRM is collected from stands showing superior characteristics, e.g. better form, growth rate, health.  *Qualified* FRM derives from the selection of superior individual trees which have not undergone any form of testing.  *Tested* FRM derives from the selection of individual trees or stands which have been evaluated for genetic quality or, in comparison to accepted standards, have been shown to be superior. [11,26] |
| Загальна комбінаційна здатність | Здатність дерева давати при схрещуванні з іншими деревами певний середній рівень розвитку ознаки. Оцінка ЗКЗ проводиться на основі повних або неповних діаллельних схрещувань, методів топкросса, полікроса, вільного запилення і серії схрещувань.  Спадковість особи, яка оцінюється за середнім значенням її потомства. Якщо особина спаровується з великою кількістю випадково відібраних особин у популяції, GC (= відхилення (середнього значення її потомства від загального середнього значення всієї популяції. Високий GCA зазвичай передбачає наявність генів з адитивними ефектами. | General Combining Ability | GCA the value of an individual judged by the mean value of its progeny. If an individual is mated to a large number of randomly selected individuals in a population, GC (= the deviation of the (mean of its progeny from the overall mean of the entire population. High GCA usually implies the presence of genes with additive effects [18]. |
| Специфічна комбінаційна здатність | Комбінаційна здатність конкретної пари дерев давати певну величину ознаки серед нащадків. Визначається зазвичай після попередньої оцінки за ЗКС.  Конкретні пари батьків дають потомство, яке сильно відхиляється від очікуваного на основі їх загальної комбінуючої здатності. Високий SCA зазвичай передбачає наявність домінування або епістазу | Cpecific Combining Ability | SCA Cpecific pairs of parents give a progeny that strongly deviates from what is expected based on their general combining ability. High SCA usually implies the presence of dominance or epistasis [19]. |
| Камбій | *Шар клітин, що лежить між внутрішньою корою і деревиною дерева, який багаторазово поділяється, утворюючи нову деревину та клітини кори.* | Cambium | The layer of cells that lies between the inner bark and the wood of a tree, that repeatedly subdivides to form new wood and bark cells [30]. |
| Кріозбереження | Збереження або зберігання насіння та тканин при дуже низьких температурах, як правило, в рідкому азоті. | cryopreservation | The preservation or storage of seeds and tissues at very low temperatures, usually in liquid nitrogen[19]. |
| Клон | *Група особин (рамети), отримана спочатку від однієї предкової особини (ортету) шляхом вегетативного розмноження (наприклад, живцями, щепленнями, шарами) і, таким чином, мають однакову генетичну конституцію*  *Клони і клональні суміші дерев із селекційних програм,*  *коли ЛРМ (FRM) перевірятиметься через вегетативне розмноження*. | Clone | Group of individuals (ramets) derived originally from a single ancestor individual (ortet) by vegetative propagation (e.g. cuttings, grafts, layers) and thus having identical genetic constitution [20]  • *Clones and Clonal Mixtures* are also individuals from breeding programmes, but the FRM will be produced through vegetative propagation. [26] |
| Клімаксові ліси | *Кінцева стадія сукцесійного розвитку на лісовій ділянці за конкретних кліматичних та інших екологічних умов, що призводить до більш-менш стабільної рівноваги, що лежить в основі лише незначних змін у видовому складі* | Climax forest | The final stage of successional development on a forest site under specific climatic and other environmental conditions, leading to a more or less stable equilibrium underlying only minor changes in species composition [30]. |
| Культура тканини | *Клітинна маса, вирощена та підтримувана in vitro*  *тверде або рідке середовище. Протопласти, клітини,*  *тканини, органи, ембріони, пилок або насіння*  *вирощується таким чином.* | Tissue culture | A cellular mass grown and maintained in vitro on a solid or liquid medium. Protoplasts, cells, tissues, organs, embryos, pollen or seeds may be grown in this manner [20]. |
| Культивар | *Культурна рослина (сукупність рослин, ідентичних по генетичній природі і біологічними властивостями), спеціально іменована, чиї унікальні особливості зберігаються в процесі розмноження і підтримуються людськими зусиллями*.  (Культивар-скорочення від лат. Cultivated variety-культивований різновид, культурний сорт.) | Cultivar | A cultivated plant (a set of plants identical in genetic nature and biological properties), specially named, whose unique features are preserved in the process of reproduction and are supported by human efforts [19]. |
| Лісове середовище | *Природна група різноманітних рослинних організмів, які населяють загальне (лісове) середовище, взаємодіють між собою і, як правило, не залежать від інших груп.* | Community (forest c.) | A naturally occurring group of various plant organisms that inhabit a common (forest) environment, interact with each other and that generally are independent of other groups [20]. |
| Лісове насінництво | Cистема селекційних і організаційно-технічних заходів, спрямованих на одержання в промислових обсягах насіння лісових порід із цінними спадковими ознаками [4]. | Forest seed production | *A system of selection and organizational and technical measures aimed at obtaining in industrial quantities seeds of forest species with valuable hereditary traits* |
| Лісові генетичні ресурси | У широкому значенні – генофонд усіх видів (організмів) лісового біоценозу, генетична мінливість в межах якого забезпечує їх високу адаптаційну здатність до мінливих екологічних умов і гарантує належне виконання лісовими екосистемами широкого спектру екологічних, соціальних, економічних функцій[13].  *Лісові генетичні ресурси або генетичні ресурси лісових дерев - це генетичний матеріал лісових чагарників та деревних порід, що мають фактичну або майбутню цінність. Лісові генетичні ресурси є важливими для лісозалежних громад, які значну частину свого існування покладаються на деревину та нелісоматеріали лісової продукції (наприклад, фрукти, камедь та смоли) для забезпечення продовольчої безпеки, побутового використання та отримання доходу. Ці ресурси також є основою для широкомасштабного виробництва деревини в посаджених лісах для задоволення світової потреби в деревині та папері. Генетичні ресурси кількох важливих деревних, плодових та інших нелісових порід дерев зберігаються ex situ у генних банках або зберігаються у польових колекціях. Проте збереження in situ у лісах та на фермах є для більшості видів дерев найважливішим заходом захисту їх генетичних ресурсів*. | Forest genetic resources | Forest genetic resources or forest tree genetic resources are genetic material of forest shrub and tree species of actual or future value. Forest genetic resources are essential for forest-depending communities who rely for a substantial part of their livelihoods on [timber](https://en.wikipedia.org/wiki/Timber) and [non-timber forest products](https://en.wikipedia.org/wiki/Non-timber_forest_product) (for example fruits, gums and resins) for food security, domestic use and income generation. These resources are also the basis for large-scale wood production in planted forests to satisfy the worldwide need for timber and paper. Genetic resources of several important timber, fruit and other non-timber tree species are conserved [ex situ](https://en.wikipedia.org/wiki/Ex_situ) in genebanks or maintained in field collections. Nevertheless, [in situ conservation](https://en.wikipedia.org/wiki/In_situ_conservation) in forests and on farms is in the case of most tree species the most important measure to protect their genetic resources. |
| Лісовий генетичний резерват | Ділянка природного (рідше штучного) лісу, яка охоплює частину популяції (інколи всю) лісового деревного виду), цінну в генетико-селекційному відношенні і є репрезентативною відповідного природно-кліматичного (лісонасінного) району[13].  Лісові генетичні резервати є структурними елементами ПЛНБ лісових видів дерев та функціонують на постійній основі, з метою ефективного виконання функції збереження та розширеного відтворення генофонду лісових порід, включно з отриманням цінного за спадковими характеристиками репродуктивного матеріалу. Загалом лісові генетичні резервати доцільно розглядати в комплексі, як науково інтенсифікований спосіб збереження, поширення і покращення якості лісових репродуктивних ресурсів, на основі їх виділення з природніх і штучних популяцій лісотвірних видів.  Ділянка лісу, типова за своїми фітоценотичними, лісівничими, лісорослинними показниками для даного природно-кліматичного району, в якій зосереджена цінна в генетичноселекційному відношенні частина популяції виду, підвиду, екотипу [10]*.*  *Генозберігаюча ділянка або популяція, генорезервний ліс один або суцільний комплекс насаджень або популяцій in situ для збереження генів. Організми (лісова спільнота), які населяють спільне (лісове) середовище, взаємодіють один з одним і, як правило, незалежні від інших груп.* | Conservation stand | Gene conservation stand or population, gene reserve forest оne or a continuous complex of in situ gene conservation stands or populations. Organisms (forest community) that inhabit a common (forest) environment, interact with each other and that generally are independent of other groups. |
| Лісонасіннєве районування | Розподіл території країни на лісонасіннєві райони, підрайони з метою встановлення меж дозволеного переміщення насінного матеріалу за регіонами походження для мінімізації в майбутньому ризиків втрат продуктивності, якості та стійкості новостворених деревостанів; | Forest seed zoning | Division of the country's territory into forest seed areas, subdistricts in order to establish the limits of permitted movement of seed material by regions of origin to minimize future risks of loss of productivity, quality and sustainability of newly created stands; |
| Лісовідновлення | Створення лісових культур на площах, які раніше були вкриті лісом з метою формування господарськоцінних, високопродуктивних і біотично стійких лісів (artifical forestation) [4,16]. *Створення лісових насаджень на тимчасово незакріплених землях, які вважаються лісовими. Також називається штучною регенерацією.* | Reforestation | The establishment of forest plantations on temporarily unstocked lands that are considered as forest. Also called as artificial regeneration. |
|  |  |  |  |
| Лісові культури | Лісові насадження, створені висаджуванням сіянців, саджанців, живців дерев і чагарників, або ж висіванням їхнього насіння[4]. | Planted forests | *Forest plantations created by planting seedlings, saplings, cuttings of trees and shrubs, or by sowing their seeds* |
| Лісонасіннєвий район | Зона, визначена для збору насіння, зайняті деревами з відносно однорідними генетичними склад, визначений тестуванням нащадків різні джерела насіння. Охоплена територія є на основі географічних меж, клімату та умови вирощування (наприклад, діапазон висоти) та зазвичай відноситься до певної адміністративної одиниці. | Seed (collection) zone | Zone defined for seed-collection purposes, occupied by trees with relatively uniform genetic composition as determined by progeny testing various seed sources. The encompassed area is based on geographic bounds, climate and growing conditions (e.g. range of altitude) and usually refers to a definite administrative unit. |
| Лісовий репродуктивний матеріал | *Насіння (шишки, плоди та насіння) та вегетативні частини дерев, призначені для виробництва рослини, а також рослини, вирощені за допомогою насіння або вегетативна частина; також включає природні регенерація.*  *Лісовий Репродуктивний Матеріал ЛРМ (FRM) може складатися з фруктів, насіння і шишок, всіх частин дерев і кущів , які отримані шляхом вегетативного розмноження в тому числі ембріонів та інших будь-яких частин.*  *Як правило, тільки ЛРМ (FRM), що виходить від зареєстрованого основного матеріалу може бути на ринку. Є чотири категорії репродуктивного матеріалу відповідно до основного матеріалу, з якого він, зібраний.* | Reproductive material (forest r. m.) | Seeds (cones, fruits and seeds) and vegetative parts of trees intended for the production of plants as well as plants raised by means of seeds or vegetative part; also includes natural regeneration.  Forest Reproductive Material (FRM) can consist of fruits, seeds and cones; all parts of plants obtained by vegetative propagation including embryos; and plants produced from any of these.  Usually, only FRM that comes from registered Basic Material can be marketed. There are four categories of reproductive material according to the Basic Material from which it is collected [11,26] |
| Лісова ділянка (виділ) | Популяція (натуральна або посаджена) ділянка (площа) дерев  володіючи достатньою однорідністю складу,  структкри, яка повинна відрізнятися від сусідніх популяцій, ділянок  «лісова ділянка, виділ» - це умовна одиниця для лісового господарства управління та використовується взаємозамінно з  термін «популяція» Виділи (ділянки) спеціально визначені площі чи групи дерев з певних межах*..* | Stand  (forest s.) | A population (natural or planted) of trees possessing sufficient uniformity in composition, constitution and arrangement to be distinguishable from adjacent populations ’Stand’ is the conventional unit for forestry management and is used interchangeably with the term ’population’ (see population).  Stands are specifically defined areas or groups of trees with identified boundaries [20]. |
| Лісовий покрив | *Природні та штучні ліси. включаючи ліси в межах водно-болотних угідь і забудов.* | Forest cover | Naturul and man-made forests. including forests within wetlands and build-up areas [20]. |
| **Лісова порода** | Рід (вид) деревної чи чагарникової лісової рослини[4]. | Genus | *A genus (species) of a woody or shrubby forest plant* |
| Материнська (підстилаюча) порода | *це відносно тверда порода під поверхневими матеріалами, такими як грунт і гравій.* | Bedrock | Bedrock is the relatively hard, solid rock beneath surface materials such as soil and grave[20]/ |
| Мікроклональне розмноження | Використання технологій in vitro для швидкого нестатевого розмноження рослин і отримання значної кількості організмів, які генетично ідентичні материнським [10]. Розмноження культурою тканин (або мікроклональне розмноження) - розмноження рослин від дуже маленьких частин тканин або клітин, вирощених в пробірці або контейнері з регульованим середовищем і живленням.  *Біологічні процеси, що відбуваються ізольовано*  *для організму («у склі»).* Безстатеве, аналогічне вегетативному, розмноження у культурі «invitro», за допомогою якого отримують рослини генетично ідентичні вихідній формі; | In vitro | Biological processes made to occur in isolation from the organism (’in glass’). |
| Мішані ліси | *Ліс, у якому жодна з груп видів, таких як хвойні, широколистяні, бамбукові та пальмові, не займає більше 75 відсотків покриву кронами дерев.* | Mixed forest | Forest in which none of the species groups such as conifer, broadleaved, bamboo and palm account for more than 75 percent of the tree crown cover. |
| Маркування, етикетка, ярлик | *Після збору насіння мішок або контейнер повинні бути надійно промарковані*. Насіння сформованої партії зібране у тару-мішок або контейнер: тара повинна бути надійно помічена. *Кольорові етикетки для маркетингу-збуту для різних категорій, раніше були обов'язковими, тепер є у деяких країнах необов'язковими, але там, де використовуються кольорові етикетки вони повинні бути наступними за категоріями лісового репродуктивного матеріалу:*  *Нормальний – жовтий;*  *Відібраний – зелений;*  *Придатний – рожевий;*  *Перевірений – синій.*  Ярлик, виготовлений із спеціального паперу або іншого міцного матеріалу, призначений для маркування партії лісового репродуктивного матеріалу, який закріплюється зовні та, за бажанням виробника, вкладається всередину упаковки (контейнера), і характеризує партію згідно вимог для відповідної категорії ЛРМ | Labelling | When seed is collected the sack or container must be securely labelled. Coloured labels for marketing under different categories, previously mandatory, are now optional, but where coloured labels are used they must be as follows:  Source-identified -Yellow  Selected- Green  Qualified- Pink  Tested- Blue [11. 26] |
| Маргінальна популяція | *Популяція, близька до межі (границі ареалу) поширення виду* | Marginal population | A population close to the limit of distribution of a species[19] |
| Мутації | Раптові природні або штучні спадкові зміни генетичного матеріалу, що приводять до змін тих чи інших ознак і організму. *Мутації є спадкова зміна, не спричинена сегрегацією чи генетичною рекомбінацією. Це може виникнути внаслідок хімічної зміни ДНК або структурної зміни ДНК або хромосоми, див. також інверсію та транслокацію.* | Mutation | Mutations are а heritable change not caused by segregation or genetic recombination. It can arise by chemical change in DNA or a structural change in the DNA or chromosome see also inversion and translocation[20]. |
| Маса 1000 насінин | *Маса 1000 насінин, визначена за стандартною методикою й виражена в грамах.* | The weight of 1000 seeds | The weight of 1000 seeds, determined by standard methods and expressed in grams[21]. |
| Національний реєстр | *Національний реєстром Затверджено основний матеріал який є джерелом всієї інформації про затвердження основного матеріалу. Державний реєcтратор веде Реєстр та затверджує всі матеріали.*  Кожному запису основного матеріалу (одиницю схвалення) до Реєстру присвоюється унікальний код регістрації особистості: | National Register | The National Register of Approved Basic Material, is the source of all information on approved Basic Material. The Forestry Commission maintains the Register and approves all material [26].  Each entry of Basic Material (unit of approval) in the Register is given a unique register identity encoding: |
| Насіннєвий контроль | - система заходів з перевірки посівних якостей насіння в процесі його виробництва, зберігання, реалізації та використання. державний та внутрішньогосподарський контроль сортових і посівних якостей насіння (садивного матеріалу)[10]. | Seed control | *A system of measures to check the sowing qualities of seeds in the process of their production, storage, sale and use. state and intra-farm control of varietal and sowing qualities of seeds (planting material)* |
| Насіннєвий спокій | *Спокій насіння - це еволюційна адаптація, яка перешкоджає проростанню насіння під час невідповідних екологічних умов, що, як правило, призводить до низької ймовірності виживання розсади. Сплячі насіння не проростають у визначений проміжок часу за поєднання факторів навколишнього середовища, які зазвичай сприяють проростанню не сплячих насіння. Не сплячі насіння. Важливою функцією спокою насіння є затримка проростання, що дозволяє розпорошити та запобігти одночасному проростанню всіх насіннин.* | Seed dormancy | Seed dormancy is an evolutionary adaptation that prevents seeds from germinating during unsuitable ecological conditions that would typically lead to a low probability of seedling survival. Dormant seeds do not germinate in a specified period of time under a combination of environmental factors that are normally conducive to the germination of non-dormant seeds. non-dormant seeds. An important function of seed dormancy is delayed germination, which allows dispersal and prevents simultaneous germination of all seeds [19,21]. |
| Найпростіші (протисти) | Протист (/ ˈproʊtɪst /) - це будь-який еукаріотичний організм (з клітинами, що містять ядро), який не є твариною, рослиною чи грибом. Протисти не утворюють природної групи або клади, оскільки вони виключають певних еукаріотів, з якими вони мають спільного предка; але, як водорості або безхребетні, групування використовується для зручності. У деяких системах біологічної класифікації, таких як популярна схема п'яти царств, запропонована Робертом Уіттейкером в 1969 році, протисти складають королівство під назвою Протіста, що складається з "організмів, що є одноклітинними або одноклітинними колоніальними і які не утворюють тканин | Protist | A protist ([/ˈproʊtɪst/](https://en.wikipedia.org/wiki/Help:IPA/English)) is any [eukaryotic](https://en.wikipedia.org/wiki/Eukaryotic) [organism](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism) (one with cells containing a nucleus) that is not an [animal](https://en.wikipedia.org/wiki/Animal), [plant](https://en.wikipedia.org/wiki/Plant), or [fungus](https://en.wikipedia.org/wiki/Fungus). The protists do not form a natural group, or [clade](https://en.wikipedia.org/wiki/Clade), since they exclude certain eukaryotes with whom they share a common ancestor;[[a]](https://en.wikipedia.org/wiki/Protista_taxonomy#cite_note-origin-1) but, like [algae](https://en.wikipedia.org/wiki/Algae) or [invertebrates](https://en.wikipedia.org/wiki/Invertebrate), the grouping is used for convenience. In some systems of [biological classification](https://en.wikipedia.org/wiki/Biological_classification), such as the popular [five-kingdom](https://en.wikipedia.org/wiki/Kingdom_(biology)#History) scheme proposed by [Robert Whittaker](https://en.wikipedia.org/wiki/Robert_Whittaker_(ecologist)) in 1969, the protists make up a [kingdom](https://en.wikipedia.org/wiki/Kingdom_(biology)) called Protista, composed of "organisms which are unicellular or unicellular-colonial and which form no [tissues](https://en.wikipedia.org/wiki/Tissue_(biology)) [28,29] |
| Напівприродні ліси | Ліси з виключно місцевих деревних видів, які утворено шляхом посадки, посіву та/або сприяння природному поновленню, а також порослеві. Включаються відновлені природним шляхом ліси на місці посаджених та/або насіяних лісів з місцевих та інтродукованих деревних видів. Лісові плантації за участю місцевих видів можуть переходити до категорії напівприродних лісів при відсутності в них інтенсивного господарювання. | Semi-natural forests | *Forests of exclusively native tree species, which have been formed by planting, sowing and/or promoting natural regeneration, as well as coppice. Includes naturally regenerated forests in place of planted and/or seeded forests of native and introduced tree species. Forest plantations with the participation of local species can pass into the category of semi-natural forests in the absence of intensive management.* |
| Насінний сад (насінна ділянка плантаційного типу) | *Насіннєвий обєкт з виробництва генетично покращеного насіння. Плантація, складена з клонів (клоновий насіннєвий*  *сад) або потомства (родинний насіннєвий сад)*  *з селекційно вибраних дерев, які ізольовані або*  *для яких удалося уникнути або зменшити запилення від*  *зовнішніх джерел, що створені та сформовані*  *переважно для виробництва прискорення, рясності*  *і полегшення збирання урожаю насіння. Насіннєві плантації і родинні є джерелами насіння на основі відомого походження батьківських дерев отриманих від селекційних програм. ЛРМ (FRM) на базі них буде отримано з насіння.* | Seed orchard | An establishment for production of genetically superior seeds. A plantation composed of clones (clonal seed orchard) or progenies (seedling seed orchard) from superior selected trees which is isolated or managed to avoid or to reduce pollination from outside sources, established and managed mainly for the production of frequent, abundant and easily harvested crops of seed.  *Seed Orchards* and *Parents* *of Families* are sources based on known individuals derived from tree breeding programmes. The FRM produced will be seeds. |
| Клоновий насіннєвий сад | *Насіннєвий сад створений з використанням щеплення, або живцювання.* | Clonal seed orchard | Grafts or cuttings are used [20]. |
| Родинний насіннєвий сад | *Насіннєвий сад створений з використанням з використанням сіянців(саджанців) сібсів або напвсібсів.* | Seedling seed orchard | Seedlings of fullsib or half sib families are used [19]. |
| Двоклоновий насіннєвий сад | *Використовуються два клони, основа впровадження яких для клонів з високою питомою комбінуючою здатністю* | Biclonal seed orchard | Two clones are used, its main implementation is for clones with high specific combining abitality [19]. |
| Одноклоновий насіннєвий сад | *Один клон, використовується в основному для виробництва насіння після штучного масового запилення*. | Monoclonal seed orchard | One clone is used mainly aimed for seed production after artificial mass pollination[19]. |
| Багатоклоновий(родинний) насіннєвий сад | *Генетична ідентифікація походженням від двох чи більше одиниць походження* | Interprovenance seed orchard | The genetic entries originate from two or more provenances[19] |
| Різноспадковий насіннєвий сад | *Генетичний результат походить від двох видів.* | Interspecific seed orchard | The genetic entries originate from two species[19]. |
| Односпадковий насіннєвий сад | *Генетичний результат походить від одного походження* | Intraprovenance seed orchard | The genetic entries originate from one provenance[19]. |
| Насінні (лісонасінні) плантації | Штучно створене насадження з висаджених за спецiальною схемою рослин, яке використовується для одержання сталих врожаїв покращеного, сортового, елiтного та гiбридного насіння [10].  *Бувають клонові, родинні – плантації, створені для заготівлі*  *покращеного насіння. Вони бувають вегетативного походження (клонові, КНП), які створюються щепленням живців плюсових дерев на підщепи, та насінні (родинні, РНП), які створені з саджанців (сіянців), вирощених з насіння плюсових дерев.* | Forest seed artifical stand (plant) | Сlonal, family: plantations created for harvesting  improved seeds. They are of vegetative origin (clonal, KNP) which are created by grafting cuttings of plus trees on rootstocks, and seeds (family, RNP), which are created from seedlings (seedlings) grown from seeds of plus  trees. |
| Нуклеїнова кислота | *Будівельним матеріалом нуклеїнових кислот є його РНК, фосфатна група та органічний азот* | Nucleotide | The building block of nucleic acidsn it is com in RNA , a phosphate group, and an organic nitrogen[19]. |
| Нетипове насіння | *Насіння, яке неможливо висушити і, отже, втратити*  *його життєздатність при зберіганні при мінусовій температурі без певної шкоди від замерзання, навіть під умови, які зазвичай не сприяють насіннєвому*  *довголіттю. Хоча звичайне насіння можна зберігати традиційно, нетипове насіння не можна зберігати традиційно. Нетипове насіння терпить певні втрати води, але не екстремальний рівень, який переживає звичайне насіння. Вода, що залишається в непокірних насінні, утворює летальні кристали льоду під час звичайного зберігання.* | Recalcitrant seeds | Seeds that cannot be dried and therefore lose  their viability if stored at subzero temperatures  without some damage from freezing, even under  conditions that are normally conducive to seed  longevity.  While orthodox seeds can be stored conventionally, recalcitrant seeds cannot be stored conventionally. ... A recalcitrant seed tolerates some water loss, but not the extreme level survived by orthodox seed. Water remaining in recalcitrant seeds forms lethal ice crystals during conventional storage [19,20]. |
| Пророщування насіння | *Процес що забезпечує оптимальні умови для проростання насіння. Одним із видів пророщувачів є резервуар Копенгаген або стіл Якобсена, де насіння розкладається на промокальний папір, який забезпечує зволоження* | Seed germinatior | Рrovide optimum conditions for the germinatior. One type of germinator is the Copenhagen or Jacobsen tank. The seeds rest upon blotting paper [22]. |
| Одиниця збереження генофонду. | *Загальний термін для всіх одиниць, у яких генетичні ресурси зберігаються, включаючи генетичні резервати (заповідники), обєкти збереження генів in situ та ex situ деревостани або популяції, насіння, що зберігаються в генних банках, колекції клонів, насіннєві сади та дендропарки.* | Gene conservation unit | A common term for all units in which genetic resources are maintained, including gene reserves, in situ and ex situ gene conservation stands or populations, seed lots stored in genebanks, clone collections, seed orchards and arboreta [20]. |
| Онтогенез (індивідуальний розвиток) | Індивідуальний послідовний розвиток живого організму з моменту зародження до природньої смерті [2]. Комплекс послідовних необоротних змін життєдіяльності та структури рослин від її виникнення із заплідненої яйцеклітини чи вегетативної бруньки до природної смерті.  *Онтогенез (також онтогенія) - це зародження та розвиток організму як правило, з моменту запліднення яйцеклітини дорослою осбою. Цей термін також може бути використаний для позначення вивчення всієї тривалості життя організму.* | Оntogenesis | Ontogeny (also ontogenesis) is the origination and development of an [organism](https://en.wikipedia.org/wiki/Organism)  usually from the time of [fertilization](https://en.wikipedia.org/wiki/Fertilization) of the [egg](https://en.wikipedia.org/wiki/Ovum) to adult. The term can also be used to refer to the study of the entirety of an organism's lifespan [19,20]. |
| Ортет | *Оригінальна рослина, рослина або дерево, яке є основою для вегетативного розмноження* | Ortet | Original plant, the plant or the tree which is the founder for vegetative propagation [20] |
| Партія лісового насіння | Певна маса однорідного насіння, призначена для сівби та засвідчена відповідними документами [6]. Певна за масою кількість однорідного насіння одного виду або різновиду, на яке складені супровідні документи - паспорт і етикетка[10].  *Означена кількість насіння, що зберігається в*  *генних банках, насіннєсховищах фізично ідентифіковані (зазвичай посилаючись на вибірку з сукупності), щодо*  *якої аналізи зроблені та на яку міжнародний сертифікат аналізу ISTA може бути виданий.* | Seed lot | A specified quantity of seeds stored in  genebanks, physically identifiable (usually  referring to a population sample), in respect of  which analyses are made and the International  Analysis Certificate of ISTA may be issued. |
| Насіннєві насадження (ПЛНД) | Лісостани найкращі в межах регіону походження. У багатьох країнах, затверджуються державною організацією для контролю збирання насіння.  ПЛНД - спеціально сформований деревостан або закладені плантаційні культури з насіння, зібраного в ГР, ПН, на ЛНП, з метою отримання нормального та покращеного насіння протягом тривалого часу. | Seed tree stand (Forest Seed stand) | A stand within the best provenancesn in many countries approved for seed harvests by a federal organization [20]. |
| Плюсове насадження  (ПН) | Насадження, яке виділяється високою продуктивністю та якісною структурою і має в своєму складі від 15 до 27 % плюсових та кращих нормальних дерев цільової породи [10]. Найпродуктивніше і найякісніше насадження, у верхньому ярусі якого участь плюсових і кращих нормальних дерев, що за своїми властивостями наближаються до плюсових, є максимальною для даних умов місцезростання [4].  *Деревостан перевершує прийняте середнє значення*  *для переважаючих екологічних умов, якщо*  *оцінювати за стандартним набором фенотипових критеріїв*  *які можуть бути використані для лісовго насінництва.* | Seed (collection) stand | A stand of trees superior to the accepted mean for the prevailing ecological conditions when judged by a standard set of phenotypic criteria and which may be treated for the production of seeds [20]. |
| Плюсове дерево (ПД) | Дерево в одновіковому насадженні, що за таксаційними і господарсько цінними показниками помітно переважає дерева того самого виду і віку, що ростуть в однакових із ним умовах [4,10]. Біотип, унікальний геном якого забезпечує йому фенотипові переваги за лісівничими, таксаційними, селекційними, іншими господарсько-цінними показниками та біоекологічними характеристиками над іншими деревами того самого виду і віку, що ростуть в ідентичних умовах даного лісостану. Дерево в одновіковому насадженні, що за таксаційними і господарсько-цінними показниками помітно переважає дерева того самого виду і віку, що ростуть в однакових із ним умовах. *Відібране дерево з кращим фенотипом* | Plus tree | Selected tree with superior phenotype [20]. |
| Постійна лісонасінна база | (ПЛНБ) - система об’єктів, призначених для забезпечення виробництва насінням покращених властивостей, яка включає плюсові дерева, плюсові насадження, архівно-маточні плантації, лісонасінні плантації, постійні лісонасінні ділянки та генетичні резервати[10]. | Permanent forest seed base | *(PLNB) - a system of objects designed to ensure the production of seeds with improved properties, which includes plus trees, plus plantings, archival-mother plantations, forest seed plantations, permanent forest seed plots and genetic reserves*. |
| Похідний лісостан | Деревостан, який сформувався на місці корінного та характеризується відмінним від нього складом порід та будовою, в умовах середовища, порушеного внаслідок діяльності людини або природних процесів. | derivative stand | A forest that was formed on the site of the original one and is characterized by a different composition of speshes and structure, in environmental conditions disturbed by human activity or natural processes |
| Походження лісового насіння | Місце, де ростуть (росли) дерева, деревостан, кущі, які стали джерелом насіння [9].  *Для автохтонного деревостану місце в якому дерева ростуть; для неавтохтонних стоять місце, звідки спочатку були введені (отримані) насіння або садженці.* | Origin | For an autochthonous stand of trees the place in which the trees are growing; for a nonautochthonous stand the place from which the seeds or plants were originally introduced [20]. |
| Розширений (природній)  відбір | *Система спарювання, в якій відбуваються події*  *успішно між особами, яких менше*  *тісно пов'язані, ніж середні пари, вибрані у популяції навмання. Це найпоширеніший режим статевого розмноження лісових дерев, неродинне схрещування живих організмів.* | Outbreeding | The mating system in which mating events occur successfully between individuals that are less closely related than average pairs chosen from the population at random. It is the most common mode of sexual reproduction of forest trees [19,20]. |
| Прищепа | *Надземна частина рослини, яка прищеплюється на коренеплідну частину (підщепу) іншої рослини* | Scion | Aerial part of a plant that is grafted onto the rootbearing part (rootstock) of another plant [20]. |
| Партеногенез | Одна їз форм статевого розмноження тварин і рослин, при якій яйцеклітини розвиваються без запліднення[1]  *Розвиток ембріона безпосередньо з яйцеклітини без запліднення називається партеногенезом. Він буває двох типів: гаплоїний і диплоїдний.*  *Гаплоїдний партеногенез: Партеногенез нормального гаплоїдного яйцеклітини (мейотично редукованої яйцеклітини) в ембріон називається гаплоїдним партеногенезом. Якщо материнська рослина була диплоїдною, то гаплоїдний ембріон, який є результатом, є моноплоїдним, а рослина, яка виростає з ембріона, є стерильною. Якщо вони не стерильні, вони іноді корисні селекціонерам . Цей тип апоміксису зафіксований у Solanum nigrum, Lilium spp., Orchis maculata, Nicotiana tabacum тощо.*  *Диплоїдний партеногенез. матиме таку ж кількість хромосом, як і материнська рослина. Диплоїдний партеногенез є складовим процесом гаметофітного апоміксису.* | Parthenogenesis | Development of an embryo directly from an egg cell without fertilization is called parthenogenesis. It is of two types:  Haploid parthenogenesis: Parthenogenesis of a normal [haploid](https://en.wikipedia.org/wiki/Haploid) egg (a meiotically reduced egg) into an embryo is termed haploid parthenogenesis. If the mother plant was diploid, then the haploid embryo that results is [monoploid](https://en.wikipedia.org/wiki/Monoploid), and the plant that grows from the embryo is sterile. If they are not sterile, they are sometimes useful to plant breeders. This type of apomixis has been recorded in [*Solanum nigrum*](https://en.wikipedia.org/wiki/Solanum_nigrum), [*Lilium*](https://en.wikipedia.org/wiki/Lilium) spp., [*Orchis maculata*](https://en.wikipedia.org/wiki/Orchis_maculata), [*Nicotiana tabacum*](https://en.wikipedia.org/wiki/Nicotiana_tabacum), etc.  Diploid parthenogenesis: When the megagametophyte develops without completing meiosis, so that the megagametophyte and all cells within it are meiotically unreduced (a.k.a. diploid, but diploid is an ambiguous term), this is called diploid parthenogenesis, and the plant that develops from the embryo will have the same number of chromosomes as the mother plant. Diploid parthenogenesis is a component process of gametophytic [19,28]. |
| Поширення за площею (ареал) | *Географічне охоплення тереторії та розташування*  *виду або популяціі; зазвичай відноситься до*  *природнього продовження території, зайнятої*  *видом (зайнята територія)* | Distribution area | The geographical occurrence and arrangement of a species, or a population; usually refers to the natural extension of the area occupied by a species [20]. |
| Популяція | Сукупність особин одного виду, які здатні до вільного схрещування, населяють певну територію і деякою мірою ізольовані від сусідніх популяцій [1].  Сукупність рослин одного виду, які неідентичні за спадково контрольованими ознаками внаслідок генетичного розщеплення або штучної цілеспрямованої чи випадкової сумішки. Розрізняють популяції штучні, гібридні чи природні.  Група особин одного виду, об’єднана загальним походженням, що самовідтворюється, займає певну територію, вільно схрещується між собою й деяким чином ізольована від сусідніх популяцій даного виду.  *Популяція (менделівська) визначається як сукупність, яка присутня за певних (екологічних) умов, що складається з біологічних організмів, здатних розмножуватися статевим шляхом і де кожна пара особин має змогу мати спільне походження через покоління.*  *Зазвичай сукупність особин з обмеженої території, які мають певний ступінь пристосованості до цієї області* | Population | A (Mendelian) population is defined as a unit present under certain (environmental) conditions, composed of biological organisms which are able to reproduce sexually and where every pair of individuals is enabled and allowed to have common ancestry over generations.  Usually a collection of individuals from a limited area that have a certain degree of adaptedness to that area [19,28]. |
| Популяція автохтонна | *Популяція, яка постійно*  *регенерується природним відновленням. Лісостани можуть бути регенеровані штучно з репродуктивниого*  *матеріалу, зібраного в тій же сукупності або*  *автохтонній популяції в тісній*  *близкості.* | Population autochthonous | A population which has been continuously regenerated by natural regeneration. The stand may be regenerated artificially from reproductive material collected in the same population or autochthonous populations within the close proximity [19,26]. |
| Популяція базова | *Популяція дерев, з яких проводиться відбір репродуктивного матеріалу для селекції наступного покоління.* | Base population | The population of trees from which selection of reproductive material is made for the next generation of breeding [19,26].. |
| Популяція відібрана (презентаційна) | *Сукупність дерев із базової популяції, яка відібрана за бажаними ознаками, щоб служити базовим матеріалом для наступного покоління селекційної генерації. Колекція дерев, яка забезпечить розвиток селекції у наступних поколіннях* | Breeding population. | A subset of trees from a base population that is selected for their desirable characters to serve as parents for the next generation of breeding.  The collection of trees that will carry the advancement of breeding into future generations[19] |
| Популяція продуктивна  (визнані обєкти ПЛНБ у регіоні походження) | *Популяція, яка строго використовується для виробництва насіння або садивного матеріалу для заліснення або відновлення лісів. Популяція, призначена для виробництва послуг з лісових цілей для суспільства.* | Production population (BLM) | A population used strictly to produce seeds or vegetative material for afforestation or reforestation purposes.  A population intended to produce human utilities [19,26]. |
| Плоїдність | Явище кратного збільшення кількості хромосом у найпростіших, рослин і тварин[1].  Кількість наборів хромосом, що їх містить клітина або всі клітини багатоклітинного організму. Один повний набір хромосом (мінімальна плоїдність) – гаплоїдінсть; подвійний набір – диплоїдність, більша кількість наборів хромосом – поліплоїдія (триплоїди, тетраплоїди). Статеві клітини, як правило, гаплоїдні, соматичні звичайно диплоїдні. Підвищена плоїдність деяких видів обумовлює ростові та фізіологічні особливості рослин.  *Кількість хромосом у гаплоїдній клітині n гамет гаплоїдні у мегагаметофіта (n хвойних гаплоїдних). Індивідум з двома наборами гомологічних хромосом (позначається 2x). Є порояви одного або більше двох повних наборів хромосом.* | Haploid chromosome number  Diploid  Polyploidy | The number of chromosomes in a haploid cell n gametes are haploid n the megagametophyte (n conifers is haploid)  An individual with two sets of homologous chromosomes (denoted 2x). Occurrence o more than two complete sets of chromosomes[19]. |
| Потомство | *Потомство; нащадки певного спаровування або*  *певного партнерcтва.* | Progeny | Offspring; descendants of a particular mating or of a particular mate [20]. |
| Пріоритетні, цільові (лісотвірні) види | *Види, яким надано пріоритет з причин збереження цінних генів для лісовідтворення.* | Target species | A species given priority in gene conserva reason [20]. |
| Постійна лісонасіннєва база | Система об’єктів, призначених для забезпечення виробництва насінням покращених властивостей, яка включає плюсові дерева, плюсові насадження, архівно-маточні плантації, лісонасінні плантації та постійні лісонасінні ділянки та генетичні резервати [10].  *Основа базового лісового матеріалу з природних та штучно створених об’єктів, призначених для забезпечення лісокультурного виробництва насінням покращених генетико-селекційних властивостей;*  *Популяція, яка використовується виключно для виробництва насіння або рослинного матеріалу для цілей залісення або лісовідновлення. Популяція, яка має намір виробляти корисні для людей властивості.* | Permanent forest seed base  (Production population) | The basis of basic forest material from natural and man-made objects designed to ensure silvicultural production with seeds of improved genetic and breeding properties;  A population used strictly to produce seeds or vegetative material for afforestation or reforestation purposes.  A population intended to produce human utilities[19,26]. |
| Види-піонери | *Рослини, здатні проникати на голі (обезліснені) ділянки, напр. щойно відкритий ґрунт і зберігається там або колонізує їх до тих пір, поки їх не витіснять наступні види.* | Pioner spesies | Plant capable of invading bare sites, e.g. newly exposed soil, and persisting there or colonizing them until supplanted by successional spesies [30]. |
| Проростання | *Проростання - це процес, при якому організм виростає з насіння або подібної субстанції. Термін застосовується до проростання сіянця з насіння* | Germination | Germination is the process by which an organism grows from a seed or similar structure. The term is applied to the sprouting of a seedling from a seed [20], |
| Рамета | Особина, отримана при вегетативному розмноженні, член (частина) клону. | Ramet | An individual obtained from vegetative propagation a member of a clone [20]. |
| Регіоналізація | *Домовленість про визначення території при наявності двох або більше популяцій достатнього розміру, що походить від однієї великої видової сукупності, яка встановлюються на широкій масив екологічних умов, для контрольваного або*  *некерованих процесів щодо використання дерев у лісовідтворенні та для збереження генетичного різноманіття за регіональним принципом.* | Multiple population (system)  Regionalization | The arrangement when two or more populations  of sufficient size, originating from a single large  resource population, are established over a broad  array of environmental conditions, managed or  unmanaged, with the purpose of integrating tree  breeding and gene conservation[19,26]. |
| Регіон походження | *Географічна зона з досить рівномірними екологічними умовами, на яких виявлені деревостани виду, що мають подібні фенотипові та, можливо, генетичні ознаки.*  *Для виду або підвиду регіон походження - це територія або група районів, що піддаються достатньо однорідним екологічним умовам, в яких виявляються деревостани або джерела насіння, що мають подібні фенотипові або генетичні ознаки, з урахуванням висотних меж, де це доречно.* | Region of provenance | The geographic area with sufficiently uniform ecological conditions on which are found stands of a species showing similar phenotypic and probably genetic characters. For a species or sub-species, the region of provenance is the area or group of areas subject to sufficiently uniform ecological conditions in which stands or seed sources showing similar phenotypic or genetic characters are found, taking into account altitudinal boundaries where appropriate [19,26].. |
| Ревізійний період | Період, на який розробляється проект організації та розвитку лісового господарства; як правило охоплює термін 10 років. | Forest inventory period | The period for which the project for the organization and development of forestry is being developed; usually covers a period of 10 years. |
| Розмножувальна частина популяції (маточники) | *Лісостани або дерева****,*** *використані при статевому або вегетативному розмноженні* | Propagule population | The plants or trees utilized in sexual or vegetative propagation [20]. |
| Рідкісні види | Види з невеликими розмірами популяцій, які на даний час не належать до категорії зникаючих, але їм також загрожує небезпека зникнення. | rare species | Species with small population sizes that are not currently listed as endangered, but are also threatened with extinction. |
| Роки врожайні | *Роки через певні проміжки часу, коли деякі види рослин дають великі врожаї насіння як частину своєї біологічної та екологічної стратегії виживання.* | Mast year(s) | Years at certain intervals in which some plant species produce large crops of seeds as part of their biological and ecological strategy [20]. |
| Розвиток, орієнтований на громаду | Підхід, у якому громадські групи мати контроль над плановими рішеннями та інвестиційні ресурси для місцевих  проекти розвитку. | Community-driven development | an approach in which community groups have control over planning decisions and investment resources for local development projects [26] |
| Реєстраційний номер базового лісового матеріалу | *Кожному запису основного матеріалу (одиниці схвалення до реєстру) присвоюється унікальний код її реєстрації з зазначенням :*  *вид тип основного матеріалу;*  *категорія лісового репродуктивного матеріалу*  *що вироблятиметься;*  *регіон походження;*  *лісонасіееєвий район;*  *висота над рівнем моря походження.* | Unique register identity encoding | Each entry of Basic Material (unit of approval) in the Register is given a unique register identity encoding:  • species  • type of Basic Material  • category of FRM to be produced  • region of provenance  • native seed zone  • altitude and origin [11,26]. |
| Реципрокні схрещування | *Схрещування між двома формами, коли кожна з них одного разу виступає як материнський, а іншого – як чоловічий організм (АXВ; ВXА).* | Reciprocal crosses | Two crosses in which each parent serves as female in one of the crosses and as male in the othern female A x male B and the reciprocal cross Female B x male A [19]. |
| Самозапилення | *Переведення пилку на маточку тої самої*  *квітки або на інші жіночі репродуктивні органи (рильця,*  *стробіли) того самого генотипу (дерева*). | Self pollination | Transfer of pollen to the stigma of the same flower or a female reproductive organs (stigmae, strobili) of the same genotype (tree) [19]. |
| Селекція лісова | *Застосування генетичних принципів та практик до розвитку (виведення) окремих дерев, сортів чи популяцій, що більш відповідають потребам людини* | Breeding forest (tree b.) | The application of genetic principles and practices to the development of individual trees, varieties or populations more suited for the human needs [19]. |
| Селекція  аналітична | *Розділ селекції, що ґрунтується на процесі добору з природних популяцій.* | Selection  analytical | Selection section based on the process of selection from natural populations[19]. |
| Селекція синтетична | *Розділ селекції, що ґрунтується на використанні для добору вихідного матеріалу, створюваного методом гібридизації (синтезу) різних сортів і форм.* | Synthetic selection | Selection section based on the use for the selection of the source material created by the method of hybridization (synthesis) of different varieties and form[19]. s. |
| Співдомінування | Обидва алелі в гетерозиготному локусі можна ідентифікувати фенотипово | Codominance | Both alleles at a heterozygous locus can be identified phenotypically [20]. |
| Селекційна програма (поліпшення спадковості дерев) | *Це довгострокові дослідження в підвищення продуктивності лісових насаджень на забезпечення джерелом поліпшення посадкового матеріалу, який призведе до збільшення інтесивності зростання, кращої форми та якості деревини та покращення опірності дерев до дії комах та хвороб. Включає:*  *вибір виду;*  *вибір походження;*  *вибір та схрещування між генотипами шляхом тестування;*  *виробництво генетично вдосконаленого насіння або живців;*  *впровадження cелекційно вдосконаленого матеріалу на практиці* | Forest tree improvement | Tree improvement is a long-term investment to increase the productivity of forest plantations by providing a source of improved planting stock that will result in increased growth, better form and wood quality, and improved insect and disease resistance. Includes:  Choice of species  Choice of provenance (s)  Selection of and crosses between genotypes, via testing  Production of genetically improved seed or cuttings Deployment of improved material in practice [19,24]. |
| Сибси | Нащадки однієї пари батьків[13]. Брати і сестри, нащадки одних і тих же батьків, що походять із різних зигот. Схрещування між ними називається інбридинг.  *Нащадки однієї пари батьків.* | Full sibs | A progeny with both parents in common.[20] |
| Напівсибси напівсиби | Дерева, що мають спільного одного із батьків (наприклад, насінне потомство плюсового дерева від вільного запилення)[13]. Напівсестри або напівбрати, що походять від одного батька і різних матерів, або від одної матері і різних батьків. Напівсибси мають 25% загальних по походженню генів.  *Потомство з одним спільним родичем, зазвичай жіної статі.* | Half sibs | A progeny with one parent, usually the female, in common [20]. |
| Селекційний повторювальний відбір | *Відбір повторювали протягом декількох поколінь, щоб отримати поступові цільові зміни*. | Recurrent selection | Selection repeated over several generations to obtain progressive change [20], |
| Селекція (відбір, синтез спарювання, гібридизація) | *Будь-який процес, природний чи штучний, який дозволяє змінювати генетичну структуру популяцій у наступних поколіннях. Природний відбір становить другий крок, під час якого змінюються частоти алелей популяцій.* | Selection | Any process, natural or artificial, which permits a change in the genetic structure of populations in succeeding generations. Natural selectionconstitutes the second step, during which the allele frequencies of populations arechanged. |
| Сертифікат на лісовий репродуктивний матеріал | *Сертифікат є документом, в якому викладені всі необхідні відомості для ЛРМ. Він має унікальний ідентифікаційний номер,* *ідентифікації конкретного колекцію з однієї одиниці затвердження занесеної до Державного реєстру.*  Cертифікат, виданий згідно з правилами та в порядку, визначеними вимогами законодавства, за, встановленою формою. | Master Certificates | A Master Certificate is a document which sets out all the relevant information for the FRM. It has a unique identity number, identifying a particular collection from a single unit of approval in the National Register [11,26]. |
| Сертифікат на лісове насіння  (що засвідчує походження та посівні якості лісового насіння) | Документ, що засвідчує походження лісового насіння та відповідність його посівних якостей нормативним показникам цього стандарту [9].  *Документ про відповідність, що засвідчує сортові властивості або посівні якості насіння* | Certificate for forest seeds | Document of conformity certifying varietal properties or sowing qualities of seeds [26]. |
| Спадковість | Здатність організму передавати потомству свої ознаки і властивості, а також тип обміну речовини.[1]*. Передача генетичної інформації від батьків до потомства. Для оцінки спадковості застосовуються статистичні методи за аналізом даних випробувань нащадків* | Іnheritance | The transmission of genetic information from parents to progeny. To estimat heritability, statistical methods are applied to analyze data from progeny trials [19]. |
| Схема (процес) спарювання | Здійснені спаровування, тобто зиготи, сформовані в популяції | Mating pattern | The matings that are realized, &i.e. the zygotes formed in a population [20]. |
| Система ( види процесу запилення | *Система, згідно з якою особини протилежного статевого типу поєднуються для отримання потомства.*  *Існує два основних типи: запилення вітром та запилення тварин, останній тип може бути запиленням комахами, птахами та кажанами* | Mating system | The system whereby individuals of opposite sexual type are paired to produce progeny.  There are two major types: wind pollination and animal pollination the latter type can be pollination by insects, birds, and bats [19, 20]. |
| Середовище існування виду | *В екології термін середовище існування узагальнює масив ресурсів, фізичних та біотичних факторів, які є в даній місцевості, таких як підтримка виживання та відтворення певного виду. Середовище існування виду можна розглядати як фізичний прояв його екологічної ніші. Таким чином, середовище існування - це видовий специфічний термін, який принципово відрізняється від таких понять, як середовище або рослинні сукупності, для яких термін тип середовища існування є більш доречним* | Habitat | In [ecology](https://en.wikipedia.org/wiki/Ecology), the term habitat summarises the array of resources, physical and biotic factors that are present in an area, such as to support the survival and reproduction of a particular [species](https://en.wikipedia.org/wiki/Species). A species habitat can be seen as the physical manifestation of its [ecological niche](https://en.wikipedia.org/wiki/Ecological_niche). Thus, habitat is a species-specific term, fundamentally different from concepts such as [environment](https://en.wikipedia.org/wiki/Biophysical_environment) or [vegetation](https://en.wikipedia.org/wiki/Vegetation) assemblages, for which the term habitat-type is more appropriate [28]. |
| Cіянець, лісовий сіянець, | Молода деревна чи чагарникова рослина, вирощена з насіння у відкритому чи закритому грунті посівного відділення лісовго розсадника, без пересаджування, яка використовується як садивний матеріал [4].  Сіянці - не пересаджені рослини з насіння, які можуть мати тільки один головний корінь. Можуть використовуватися як підщепи або вирощуватися як самостійні рослини.  *Молода рослина віком до одного року, що вирощена з насіння у розсадниках. Сіянець лісових дерев і кущів використовують як садивний матеріал у лісівництві, вони можуть бути для окремих порід і дворічними та більше.* | Seedling, forest seedling | A young plant under the age of one year, grown from seed in nurseries. Seedlings of forest trees and shrubs are used as planting material in forestry, they can be for individual species and biennials and more. |
| Садженець, лісовий саджанець | Лісовий садивний матеріал, вирощений із пересадженого сіянця , чи укоріненням частини деревної рослини [4] | Sapling, sapling forest | Forest planting material grown from a transplanted seedling or by rooting a part of a woody plant [21]. |
| Сорт-популяція | *Cорт перехреснозапильної або самозапильної культури, виведеної методом масового добору* | Variety population | Variety of cross-pollinated or self-pollinated culture, derived by mass selection |
| Сорт-клон | *Cорт, одержаний індивідуальним добором у вегетативно розмножувальної культури, є потомством одного клону.* | Variety-clone | The variety obtained by individual selection in vegetatively propagating culture is the offspring of one clone [19]. |
| Статеве розмноження | *Розмноження із залученням гамет які зазвичай є гаплоїдними і бувають двох видів: чоловічі і жіночі.* | Sexual reproduction | Reproduction involving the union of gametes that are typically haploid and of two kinds (male and female) [19]. |
| Тестування насіння (перевірка на посівні якості насіння). | Сукупність показників якості насіння, що характеризують ступінь його придатності для висівання (вологість, чистота, маса 1000 насінин, енергія проростання, схожість, життєздатність, доброякісність, зараженість хворобами, заселеність та пошкодженість шкідниками) [6]. Перевірка на посівні якості включає фіто та ентомоекспертизу.  *Загалом, усе насіння, яке продається повинно бути перевірено на наступне: відсоток за вагою чистого насіння, насіння і інших відходів;*  *відсоток проростання чистого насіння, або там, де це неможливо, відсоток життєздатності;*  *вага тисячі чистих насінин;*  *відсоток схожих / життєздатних насінин на кілограм;* | Seed testing | In general, all seed which is marketed must be tested for the following:  percentage by weight of pure seed, other seed and inert matter.  germination percentage of the pure seed, or where this is impractical, the viability percentage.  weight of one thousand pure seeds number of germinable/viable seeds per kilogram. [11,21,26] |
| Тип лісу | Лісівнича класифікаційна категорія, яку характеризують певний тип лісорослинних умов, породний склад деревостану, певна рослинність і фауна [5].  *Співтовариство (лісове середовище) загалом схожого видового складу за структурою та функціями* | Forest type (type of forest ecosystem) | A community of generally similar species composition structure and function [30]. |
| Трансформаційні зміни | *Партнерство з вивчення трансформаційних змін визначає як «Стратегічні зміни на цільових ринках та інших системах із великомасштабним, стійким впливом, які прискорюють або зміщують траєкторію розвитку в бік низьковуглецевого та стійкого до клімату розвитку». визначати як «системні та довготривалі зміни, які призводять до скорочення вирубки та деградації лісів, водночас ведучи до збільшення супутніх вигод для існування та масштабного скорочення бідності».* | Transformational change | Defined by The Transformational Change Learning Partnership as “Strategic changes in targeted markets and other systems with large-scale, sustainable impacts that accelerate or shift the trajectory toward lowcarbon and climate-resilient development.”149 For the purposes of the FIP, transformational change can be defined as “Systemic and long-lasting changes that drive reductions in deforestation and forest degradation while leading to increased livelihood co-benefits and poverty reduction at scale.”[27] |
| Триплет | *Три пари нуклеотидів, що складають кодон*. | Triplet | The three nucleotide pairs that constitute a codon [19]. |
| Тестування (випробовування) лісового репродуктив-ного матеріалу | *Репродуктивний матеріал, отриманий з базового матеріалу, який повинен складатися з деревостанів, насінників, родин, клонів або клонових сумішей. Перевага (визнання) лісового репродуктивного матеріалу повинна бути продемонстрована шляхом порівняльного тестування або оцінки переваги репродуктивного матеріалу, розрахованого на основі генетичної оцінки компонентів базового матеріалу.* | Tested LMR | Reproductive material derived from basic material which shall consist of stands, seed orchards, parents of families, clones or clonal mixtures. The superiority of the reproductive material must have been demonstrated by comparative testing or an estimate of the superiority of the reproductive material calculated from the genetic evaluation of the components of the basic material [26]. |
| Територія походження | *Місце, де росте будь-яка дерево або посадка, або ліс.*  *Лісостан може бути автохтонним або неавтохтонним (як походження).* | Рrovenance | The place in which any stand of trees is growing. The stand may be autochthonous or nonautochthonous (see origin) [20]. |
| Фенотип | Сукупність всіх ознак і властивостей особини, що склалися в процесі взаємодії її генетичної структури (генотипу) та умов довкілля. [10]. Сукупність усіх внутрішніх та зовнішніх ознак особини, що сформувалися на базі генотипу у процесі онтогенезу (індивідуального розвитку).  *Спостережувані (структурно-функціональні)*  *признаки окремої особи, які виникли ув результаті взаємодії генотипу з навколишним середовищем.* | Phenotype | The observable (structural and functional) characters of an individual resulting from interaction of the genotype with the environment [20]. |
| Характерна ознака | *Відмінна фенотипічна експресія, яку демонструють усі особини групи, яку можна описати, виміряти та визначити за генотипом та середовищем існування.* | Character | A distinctive phenotypic expression exhibited by all individuals of a group, capable of being described and measured and determined by the individual’s genotype and environment [19]. |
| Чутливі елементи природних ресурсів | Eлементи природних ресурсів, що можуть деградувати або зникнути внаслідок неконтрольованої експлуатації чи надмірного рекреаційного навантаження. | (Sensitive natural resource features) | Elements of natural resources that can degrade or disappear due to uncontrolled exploitation or excessive recreational load. |
| Хвойний ліс | *Ліс з переважанням (понад 75 відсотків покриття кронами дерев) дерев хвойних порід* | Coniferous forest | Forest with predominance (more than 75 percent of tree crown cover) of trees of coniferous species [30]. |
| Широколистяні ліси | *Ліс з переважанням (більше 75 відсотків покриття кронами дерев) дерев широколистяних порід* | Broadleaved forest | Forest with a predominance (more than 75 percent of tree crown cover) of trees of broadleaved species [30]. |
| Щеплення | З’єднання частин деревних рослин таким чином, що вони об'єднаються і продовжать своє зростання як одне дерево, кущ.  Процес, а також продукт з'єднання двох або більше рослин або їх частин так, щоб, після приживлюваності, вони продовжили своє зростання як єдине ціле. Один з методів вегетативного розмноження | Grafting | The joining together of parts of plants in such a way that they will unite and continue their growth as one plant [19]. |
|  | | | |
| **Абревіатура яка пропонується для використання щодо визначення селекційних термінів, опису репродуктивної продукції і способів її виробництва та відносин у цій сфері.** | | | |
| КЖ | Кореневі живці | RC | Rooted cutting |
| ЗДЖ | Здерев'янілі живці | HWC | Hardwood cutting |
| ЗЖ | Зелені живці | SWC | Softwood cutting |
| ПК | Підрізані корені | RP | Root prooned |
| Щ | Щеплення | XG | Graft |
| СД | Саджанці, як щеплені, так і кореневласні | Wh | Tree whips |
| РМ | Рослина, вирощена в комірці мультиплат | P1 | Plugs |
| РВ | Рослини, розмножені культурою тканин | TC | Tissue culture |
| РГК | Рослина з голими корінням (відкрита коренева система) | BR (ГКС) - | Bare root |
| РК | Рослина з грудкою землі упакованим в мішковину, | RB | Root ball |
| РКМ | Рослина з грудкою землі, упакованим в мішковину і металеву сітку; | WRB | Wire root ball |
| ШД-180 | Штамбові дерева зі штамбом 180 см | St 180 | Steм tree 180 |
| БСД | Багатостовбурне дерево | МSt | Мulty steм tree |
| ДР | Дерево без штамба розгалужене від землі, | StBu | Steм bush; |
| РС | Рослина-солітер | Sol | Solitaire |
| ЛРМ | Лісовий репродуктивний матеріал | FRM | Forest Reproductive Material |
| БЛМ | Базовий лісовий матеріал | FBM | Forest Basic Material |
| ПЛР | Полімеразна ланцюгова реакція | PCR | Polimerase Chean Reacnion |
| МГМ | Молекулярно-генетичні маркери (селекційна оцінка за допомогою маркерів) | MAS | Marker Assisted Selection |
| ДРП | Дерева з регіону походження | RP | Region of provenance |
| ЛС | Лісостани | ST | Stand |
| ПЛНД | Насіннєві ділянки | OR | Seed Orchard |
| РП | Родинне потомство | PF | Parents of Family |
| КП | Клоновве потомство | CL | Clone |
| СК | Суміш клонів | CM | Clonal Mixture |
| ЛЗ | Лісозахист | IPM | Іntegrated pest management |
| CКЗ | Специфічна комбінаційна здатність | GGA | General Combining Ability |
| ЕкоЛГ | Екозбалансоване ведення лісового господарства | SFM | Sustainable Forest Management |

Посилання- REFERENCES

1. Біологічний словник. Головна редакція Української радянської енциклопедії АН Української РСР. – Київ: 1974.- 552 с.
2. Геоботаніка: тлумачний словник. 2-ге видання доповнене і перероблене. В.Є. Якубенко, С .Ю. Попович, І.П. Григорюк, М.Д. Мельничук. – Київ: 2011. - 420 с.
3. Гречаник Р.М. Словник генетичних термінів / Р.М. Гречаник. – Львів : РВВ УкрДЛТУ, 2005. – 128 с.
4. Культури лісові. Терміни та визначення : ДСТУ 2980–95. – [Чинний від 25.01.95]. – К. : Держстандарт України, 1995. – 64 с.
5. Лісівництво. Терміни та визначення: ДСТУ 3404–96. – [чинний від 29.01.96]. – Держстандарт України, 1997. – 44 с.
6. Насіння дерев та кущів. Методи відбирання проб, визначання чистоти, маси 1000 насінин та вологості»; ДСТУ 5036:2008. К.: 2009. - 45 с.
7. Насіння дерев та кущів. Методи фітопатологічної та ентомологічної експертизи» ДСТУ 7127:2009- К.: 2011. - 42 с.
8. Насіння дерев і кущів. Методи визначання посівних якостей (схожості, життєздатності, доброякісності) ДСТУ8558: 2015. К.: 2017. - 87 с.
9. Насіння дерев і кущів. Посівні якості. Технічні умови». ДСТУ 9053:2020. К.: 2021. - 45 с.
10. Настанови з лісового насінництва (друге видання, доповнене і перероблене) / Лось С. А., Терещенко Л.І., Гайда Ю.І., Шлончак Г.А. та ін. // Схвалено Вченою радою УкрНДІЛГА. - Протокол № 2 від “07 “ лютого 2017 р. - Затверджено Науково-технічною радою Держлісагентства Протокол № 5 від “20 “грудня 2017 р. – Харків: 2017- 108 с. – (<http://ucfb.info/informacija.html>.
11. Директива 1999/105/ЄС від 22 грудня 1999 року про торгівлю лісовим репродуктивним матеріалом (Переклад Волосянчук Р.Т.) Київ: Міністерство аграрної політики та продовольства України [Directive 1999/105/EC of 22 December 1999 on the tradein forest reproductive material. Kyiv: Ministry of Agrarian Policy and Food of Ukraine (in Ukrainian)] Retrieved from <https://zakononline.com.ua/documents/show/129712___530122>
12. Молотков П. І., Патлай І. М., Давидова Н. І., Швадчак, І. М., Гайда, Ю. І. (1993). Настанови з лісового насінництва. Харків: Вид-во УкрНДІЛГА. 1993. 59 с
13. Положення із виділення, збереження та сталого використання генетичного фонду лісових деревних порід в Україні - розробники: Гайда Ю.І., Яцик Р.М., Волосянчук Р. Т., Лось С.А. та ін., у Збірнику рекомендацій УкрНДІгірліс. Вип. 4. Наукові основи збалансованого ведення лісового господарства в Карпатському регіоні.[Розглянуто і погоджено Вченою радою УкрНДІгірліс (протокол № 3 від 12 березня 2010 р.)та затверджена Президією Науково-технічної ради Держкомлісгоспу України (протокол №1 від 09 лютого 2011р].–Івано-Франківськ:УкрНДІгірліс.–2012.– С.265-337. (<http://ucfb.info/informacija.html>).
14. Рекомендації з ефективного використання клонового лісового насінництва в Карпатсьому регіоні та створення плантацій підвищеного генетичного рівня – розробники: Яцик Р.М., Гайда Ю.І. та ін. Керівник розробки Яцик Р.М. [Рекомендації погоджені вченою радою УкрНДІгірліс 30.12.2014 року (протокол № 12) та затверджені на засіданні Науково-технічної ради Держагенства лісових ресурсів України 21 грудня 2016 року (протокол № 1)]. Івано-Франківськ: Просвіта, 2017. - 30 с. (<http://ucfb.info/dovidkova-baza.html>
15. Словник таксономічних назв деревних рослин (українською, латинською, російською, англійською, німецькою мовами) / уклад.: А.І. Івченко, М.Й. Мазепа, Ю.А. Мельник, В.М. Проскурницький, А.С. Мельник; За ред. В.П. Кучерявого. – Львів: Світ, 2001. – 148 с.
16. Російсько-англо-український лісотехнічний словник. Технічний комітет України зі стандартизації лісових ресурсів. - Київ: 1995. - 280 с.
17. Вересин М. М. Справочник по лесному селекционному семеноводству / М.М. Вересин, Ю.П. Ефимов, Ю.Ф. Арефьев – М.: Агропромиздат, 1985. – 245 с.
18. Словарь терминов по генетике цитологии, селекции семеноводству и семеноведению / Г.В. Гуляєв, В.В. Мальченко. - М: Россельхозиздат, 1975. - 215 с.
19. Eriksson G. Genetics Applied to Forestry An Introduction. Third edition / Gösta Eriksson, Inger Ekberg, David Clapham // Department of Plant Biology and Forest Genetics, SLU- Sweden, Uppsala: 2013 – 207 Р. ISBN(978D91D576D9187D3
20. Technical guidelines for genetic conservation of Norway spruce (Picea abies (L.) Karst.) Veikko Koski, Tore Skrøppa, Ladislav Paule, Heino Wolf and Jozef Turok/, International Plant Genetic Resources Institute, 1997 EFGRP (EUFORGEN ISBN 92-9043-331-X IPGRI), Italy, Rome: 1997. 47.
21. OECD Guidelines on the Production of Forest Reproductive Materials. OECD 2013. 26 <https://www.oecd.org/agriculture/forest/documents/oecd-guidelines-on-the-production-of-forest-reproductive-materials.pdf>
22. OECD forest seed and plant scheme. OECD. Paris, 2019. 56. <https://www.oecd.org/agriculture/forest/documents/forest-scheme-rules-and-regulations.pdf>.
23. Konnert, M., Fady, B., Gömöry, D., A’Hara, S., Wolter, F., Ducci, F., Koskela, J., Bozzano, M. Maaten, T., Kowalczyk, J., Use and transfer of forest reproductive material in Europe in the context of climate change. Bioversity International. 2015. 93. <http://www.euforgen.org/publications/publication/use-and-transfer-of-forest-reproductive-material-in-europe-in-the-context-of-climate-change/>.
24. Review of the Swedish tree breeding programme. – Sweden: Skogforsk, 2011. – 85p. 37. Forest Tree Breeding Center, 2017. 12. <https://www.ffpri.affrc.go.jp/ftbc/en/index.html>
25. European Forest Genetic Resources Programme.–URL: http://www.euforgen.org:http://www.euforgen.org/about-us/how-we-operate/working-groups/genetic-monitoring/ Barcelona, Spain euforgen@efi.int.- 2020. 92.
26. Forest reproductive material: regulations controlling seed cuttings and planting stock for forestry in Great Britain / Forestry Commission, Edinburgh. Crown Copyright 2007. -32 p. [Лісовий Репродуктивний Матеріал. Правила контролю насіння, живців і саджанців для лісового господарства у Великобританії (in English)].
27. EARLY LESSONS FROM DESIGN AND IMPLEMENTATION OF THE FOREST INVESTMENT PROGRAM (FIP) International Bank for Reconstruction and Development / The World Bank 1818 H Street NW Washington, 2019.-85 p.
28. <https://education.nationalgeographic.org/resource/resource-library> [Електронний ресурс].
29. <https://en.wikipedia.org/wiki> [Електронний ресурс].
30. Forest relation term and defeninion / "Philippine Official Reference for Forest-Related Terms and Definitions" <http://www.itto.int/files/itto_project_db_input/2096/Technical/Forest-related%20Terms%20&%20Definitions.pdf>.
31. Hassan R., Scholes R. and Ash N.. 2005. Ecosystems and Human Wellbeing: Synthesis. The Millennium Ecosystem Assessment Series. Island Press, Washington DC.
32. Noss R. F. 1990. Indicators for monitoring biodiversity: a hierarchical approach. Conservation Biology 4(4):355–364).